

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Jan. 18, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE
Calgary, AB. T2E 2S8
加華報 : 403-230-8118
Fax : 403-230-8790
E-mail : calcct@gmail.com
Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2220



特價由1月18日
至26日
售完即止

SALE VALID FROM
THURSDAY JAN 18-FRIDAY JAN 26
WHILE SUPPLIES LAST.

FREE DELIVERY ON ORDER OVER \$130 KM WITHIN 22KM 購滿\$130免費送貨 (22公里內)



• SEAFOOD DEALS AWAIT • UNBEATABLE PRICE ONLY AT MEATPLUS •

SHRIMP 大蝦

22lb. box gross weight [product of china]
22磅/箱[中國產品]
21/25 PTO



Reg.
原價 \$165
\$155

BASA FISH IQF 巴沙魚

IQF 22 LB box gross weight [products of vietnam]
22磅/箱 [越南產品]



Reg.
原價 \$60
\$55

TILAPIA 羅非魚

9lb. box gross weight [product of china]
9磅/箱 [中國產品]



Reg.
原價 \$28
\$25

SQUID 魷魚

22lb. box gross weight [product of china]
22磅/箱[中國產品]



Reg.
原價 \$65
\$60

KING FISH 王魚

10lb. box gross weight [product of china]
10磅/箱 [中國產品]



Reg.
原價 \$60
\$55

CUTTLEFISH 墨魚

22lb. box gross weight [product of india]
22磅/箱[印度產品]



Reg.
原價 \$190
\$170

587-442-4343 #122 - 2730 39th Ave. NE, Calgary
WWW.MEATPLUS.CA



祝大家新年快樂

為慶祝龍年開大運，特於1月22日至2月11日期間，
店內定選類別產品全線多達八折優惠

1月22日
▶ 1月28日
全店清潔用品
高達八折!



1月29日
▶ 2月4日
全店整理盒
高達八折!



店內定選類別
產品全線多達

八折

2月5日
▶ 2月11日
全店日本陶瓷
高達八折!



新年
快樂



由2月3號起，凡在Oomomo
卡加利店購物滿\$28

可獲贈揮春或利是封。

數量有限，送完即止。

OOMOMO
JAPAN LIVING

位於東北太古廣場
1075-999 36 St NE, Calgary, AB T2A 7X6
PH 403-455-0188

MON-SUN
10am - 9pm

Follow us on
f @OomomoAlberta
i @Oomomo_Alberta

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

1月19日 - 1月23日

(星期五) (星期二)

中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868



只限星期五、六、日



脆皮燒肉

原價 ~~\$13.99~~ /磅 **\$10.98** /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



新鮮排骨

\$3.38 /磅



有骨牛腱

\$3.98 /磅



新鮮小豬脰(珍珠眼)

\$3.98 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅



油菜芯

\$1.98 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



海鮮菇(150克)

\$1.08 /包



蒜頭(1公斤)

\$5.98 /包



京蔥

\$1.18 /扎

只限星期五、六、日



豆苗

\$5.88 /磅



上海白菜

\$1.88 /磅



唐生菜

\$1.88 /磅



臺灣椰菜

\$1.08 /磅



水晶梨

\$1.58 /磅



蘆柑

\$1.38 /磅



海威龍鱈魚尾

\$5.98 /磅



金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



金牌鮑魚

\$7.98 /包



尹龙口綠豆粉絲

\$2.38 /包



康師傅紅燒牛肉麵

\$4.58 /包



萬利來超市

A & P Asian Supermarket

營業時間：10am - 6pm

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW

電話：403-228-2828

本週特價：19-23 Jan 2024

購買任何熟食或滿 \$25.00稅前 **即送例湯** 送完即止
所有優惠，數量有限，售完即止



脆皮燒鴨

\$38.88 / 隻+GST

原價\$46/隻+GST

(限於星期五、六、日、一)

優惠 1

天天 **超** 特價



游水鯽魚 (黑)

\$6.95 / 磅



淨肉原條龍躉
(去頭去內臟去鱗)

\$6.99 / 磅

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



梅頭肉(叉燒)

\$2.99 / 磅



豆苗王

\$5.89 / 磅



慈菇

\$2.29 / 磅



大芥菜

\$1.59 / 磅



白蘿蔔

\$0.79 / 磅

優惠 3



白菜仔(Baby)

\$2.69 / 磅



韭菜

\$2.69 / 磅



海鮮菇 (150g)

\$1.39 / 包



真空包裝馬蹄

\$2.39 / 包



漳州蘆柑(蜜柑)

\$1.88 / 磅



泉字
紅辣椒醬

\$3.99 / 支



華南潮州
豆瓣王

\$3.69 / 樽



楊協成
新加坡風味
辣椒醬

\$2.99 / 支



白靈芝菇

\$4.99 / 罐



三象牌
糯米粉

\$2.88 / 2包



利僑牌蛋麵 (粗/幼)

\$1.89 / 包



旭日甜梅菜皇

\$2.89 / 包



香菊牌
三邊腐竹

\$2.89 / 包



雄記圓餃子皮

\$2.49 / 包



大信
傳統豆腐

\$2.49 / 盒

店舖更多優惠，歡迎入內選購



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



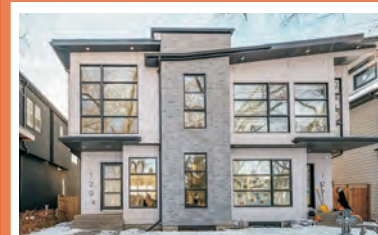
Jessica Chan Home Selling Team

開放日

52, 380 Bermuda Drive NW
109 Panora Road NW

1月20日 (Sat)
1月21日 (Sun)

2 - 4 pm



Crescent Heights 豪華雙併式 Duplex

三層雙併式住宅，後進式雙車庫，4 + 1 睡房，4.5 浴廁。豪華裝修，主層設有10呎高樓底，上層有2間套房。陽台可俯瞰城市景色。能步行到 Sunnyside Bank Park 及 Bow River。\$1,280,800



西北 Edgemont 背靠草地

豪華獨立兩層屋，超過 3000 呎，土庫完成，4 睡房，3.5 浴廁，前進式雙車庫。新裝修，大量落地玻璃窗，採光度高，後院有山脈和城市景觀，一覽無遺！近巴士站，公園及餐廳。

\$1,125,000



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

首次上市！獨立兩層屋，3 睡房，2 浴廁，前進式雙車庫。新油漆，廚房設有不銹鋼家電。近超市，公園及巴士站。

\$699,900



西北 Beddington Heights 排屋

全新裝修及全新地板，末端單位，土庫完成，3 睡房，1.5 浴廁，包一個停車。寬敞客廳及大廚房，能通往後院。近巴士站和學校。

\$379,900



Waterfront 沿著 Bow River

位於 3 樓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位。9 呎高樓底，西邊座向。能在河邊散步及欣賞 Bow River，近超市及餐廳。

\$319,900



University City

位於高層12樓柏文公寓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$279,900



西北 Edgemont 獨立兩層屋

超過2500呎，3+1 睡房，3.5 浴廁。前進式雙車庫。屬開放式設計，客廳設有 9 呎高樓底，採光度高。廚房地板和所有浴室均鋪有瓷磚。步行即可到達峽谷，超市及巴士站。

\$799,900



西北 Carrington 新建 Duplex

建於2023年，無鄰居阻擋。超過1800呎，3 睡房，2.5 浴廁。前進式單車庫。設有太陽能導管，上層已鋪有電視電纜。能步行到購物商場及餐飲等。

\$599,900



Downtown West End 近C-Train

柏文公寓位於市中心地段，1 睡房，1 浴廁。陽台能欣賞 Bow River。包一個地下停車位。近 C-Train 及餐廳，非常方便。

\$239,900



西北 Dalhousie 近商場及學校

位於 3 樓，2 睡房 1 浴廁。包一個停車位。廚房提供較新不銹鋼器具，新油漆、新地板、新窗戶。位置便利，靠近學校、公園、遊樂場、公共交通、購物、餐飲等。

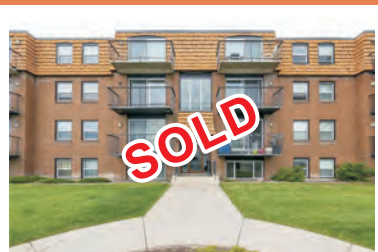
\$226,000



Harvest Hills 排屋

超過 1500 呎，3 睡房，2.5 浴廁。後進式雙車庫。主層設有書房、廚房和客廳有 9 呎高的天花板。步行即可到達購物、巴士和公園區，靠近機場、T&T 超市。

\$469,900



Windsor Park 步行到 Chinook 商場

柏文公寓，位於 1 樓，1 睡房，1 浴廁。寬闊客廳屬開放式設計，主人房寬敞及有大衣廚。位於Chinook 購物中心對面，交通方便。

\$178,800



South Airways 商業良機

大型商業灣，主層面積有2339呎，18呎高天花板，高架門為10呎，可停放貨車。夾層是770呎的辦公空間。位置優越，靠近32Ave和機場。可用於多種類型的企業、倉庫、汽車修理或機械車間等。

\$599,900



Bankview 建造夢想家園

這片空地是一個MCG Zoning，可建造新的複式公寓，或多戶住宅，能打造自己夢想家園。距離公園僅幾步之遙。

\$295,000

創業良機



這是擁有自己企業的好機會！開設甜甜圈店，西北區內地點自選。每個許可證售價為\$60,000。

\$60,000

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

七天營業 10am~10pm

403-777-2288

*所有現有特價餐照常供應

誠聘全職或兼職廚師

任食自助 火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇 每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet) 11:30am - 2pm

星期一至四

成人 **\$31.99**

小童 (4~9歲) **\$16.99**

(3歲以下 **\$3.99**)

星期五、六、日及假期

成人 **\$33.99**

小童 (4~9歲) **\$17.99**

(3歲以下 **\$3.99**)

每晚推出任食

藥膳雞窩

川芎白芷魚頭

龍躉

乾雞窩



圖片祇供參考

隆重推出

特價啤酒

\$5.25 / Each

火鍋客戶泊車費 5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

外賣正價優惠

現金結賬**85折**

信用咭結賬**9折**

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

FH
FRANK HALL
Estate Services

網上拍賣會 Online Auction

Ends Jan 21 Sunday 7pm

一月二十一日，晚上七時截標

Preview items 預展物品

Jan 18 Thursday noon-6pm

Jan 19 Friday noon-5pm

Jan 20 Saturday noon-5pm

5240, 1A Street SE Calgary
587-351-6878



物品包括精美的東方家具、瓷器、首飾、名錶、玉雕、繪畫、水晶和地氈。

網上目錄 CATALOGUE ONLINE

frankhallestatesales.com

CLOVER
LIVING
頤景樓

2024 龍

渡假式生活 家人式照顧

祝大家新年快樂，身體健康，龍馬精神，
心想事成！

盼望頤景樓能成為你在新一年的安樂窩。

403-290-1088 | CLOVERLIVING.CA | 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY





高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款

反應熱烈 一月份 精選特價點心 欲罷不能

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	百花釀玉子豆腐
香煎日式雞肉餃子(6)	馳名鮮蝦腸
沙律明蝦角	XO醬炒腸粉
蠔皇鮮竹卷	皮蛋瘦肉粥
蒜香蒸排骨	雜錦海鮮粥
乾蒸牛肉燒賣	香菇滑雞包

\$16.95

秘製中式牛柳

選用亞伯達省A級牛柳

特別推介

特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應

享譽卡城 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95

加鴨鬆生菜包 **\$8.99**

銀芽鴨絲炒幼麵
海皇鴨絲羹
掛包
薄餅

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話: **587-538-9888**

七天營業
週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm
週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉

XO醬龍鳳球炒年糕

糯米卷

馬拉糕

鹹菜肥蜆粥

十人套餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼帶子蝦球
- 脆杏炸蝦丸 (十粒)
- 蟹肉魚肚羹
- 金銀蒜或奶油雙龍蝦 (麵底)
- 宮庭貴妃雞 (1隻)
- 花膠北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- XO海鮮炒飯
- 幸福伊麵

\$388

十人套餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼龍鳳球
- 桂林炸蝦丸 (十隻)
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦 (脆麵底)
- 貴妃雞或炸子雞 (1隻)
- 瑤柱北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- 魚子海皇炒飯
- 幸福伊麵

\$318

自選孖寶

\$33.95

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 貴妃雞或炸子雞
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- Xo醬乾燒四季豆

- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁帶子蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉
- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚

- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子
- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲

誠聘: 兼職洗碗。

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

HAPPY NEW YEAR

訂餐熱線：

587-351-0788



醉雞鍋 \$35.99
送 粉絲和生菜



黑草羊腩鍋 \$39.99
送 生菜



特價 \$46/隻
明爐燒鴨

全日供應
生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹

燒臘飯麵粉
單拼 \$11.99 /碟
雙拼 \$12.99 /碟



馳名燒鴨湯瀨

下午茶餐

供應時間：二時至五時



特價燒臘雙拼飯



生滾靚粥

精美小菜 每款 \$18.99
堂食送白飯、糖水、例湯

- | | |
|----------|---------|
| 咸蛋黃老虎蝦 | 蒜香一字骨 |
| 椒鹽蝦 | 士多啤梨骨 |
| 貴妃雞(半隻) | 乾煸四季豆 |
| 蒜香雞(半隻) | 京都肉排 |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 瑤柱扒小棠菜 |
| 避風塘豬頸肉 | 芥蘭炒牛肉 |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 羅漢豆腐煲 | 蝦球炒蛋 |
| 金銀蛋浸菜心 | 金沙魚塊 |
| 蒜蓉芥蘭 | 涼瓜炆排骨 |
| 菠蘿生炒骨 | 椒鹽雞軟骨 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 南乳豬手煲 |
| 涼瓜炒牛肉 | 漁香茄子煲 |
| 日式牛仔骨 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨 | 靈芝菇扒菜心 |



歡迎預訂燒鵝
\$98/隻

招牌雲吞麵

片皮鴨一食 \$48.88

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2098282 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
難得的機會擁有銷售額不斷增長的特許經營連鎖餐廳！整體空間經過全面的翻新，可直接接手經營或將其用於您自己的餐飲概念。面積1,085平方尺，月租\$5,300，租金包含營業費用。售價\$225,000。

A2083893 瓶罐回收站 (生意連物業) - Claresholm, AB
該瓶罐回收站位於卡加利開車僅一小時左右的小鎮，面積4,800平方尺，佔地0.36英畝。所需員工少，營運成本低，易上手經營，且有很大的提高營業額的潛力。售價\$1,000,000。 **NEW**

A2093596 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
這家位於國際大道的亞洲餐廳已經成功經營了18年。國際大道不僅交通繁忙，還擁有許多多元文化的餐廳，您可以選擇將其改為其他餐飲概念。目前的營業額超過\$50萬。餐廳面積達3,500平方尺，並配備了完整的廚房設施。所在購物區內有大量的停車位。月租\$7,000，售價\$349,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2087717 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
絕佳機會擁有由家庭經營的酒舖！已有超過21年的歷史。酒舖位於主幹路Barlow Trail附近，正對麥當勞和賽百味，所在廣場上有大量停車位，地理位置優越。面積為1,052平方尺，月租約為\$5,000，易於經營管理。年銷售額在\$60到\$70萬之間，庫存約\$10萬，可另行購買。售價\$249,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2086530 批發分銷公司 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
非常專業的小眾批發分銷公司，專門提供高端工具和材料，位於卡加利一個高流量的主幹路附近。該企業銷售業績持續穩定，去年的年收入約\$110萬，利潤率高，維護成本和經營成本低。適合尋求在職業生涯中嘗試不同道路的夫妻或專業人士，也適合投資者將業務擴展到更高水準。日常營運情況易於瞭解學習，方便上手經營。面積1,600平方尺，年租\$21/平方尺，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2077503 Pizza店 (生意連物業) - Calgary, AB **NEW**
絕佳的機會擁有位於卡加利東北部新建廣場的Pizza和奶茶生意連物業！週邊環繞著眾多企業和辦公室，使該地點具有最大的曝光和人流。帶一個設備齊全的商業廚房，還有很大的增加銷售的潛力。面積1,201平方尺，售價\$1,050,000。

A2075100 房車露营地 (生意連物業) - Cynthia, AB **NEW**
位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露營位。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露臺，還提供露營位供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,900。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduog
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property &
Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2074233 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
卡加利最成功的日本餐廳之一，已經經營了18年以上。坐落在一個黃金地段，周圍環繞著零售商店和一個大型購物中心。過去每年的銷售額達\$300-400萬，對於有意創辦自己的日本餐廳或擴大現有品牌規模的人來說，這裡有著巨大的潛力。面積2,533平方尺，年租\$57/平方尺，售價\$399,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2034352 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西北部繁忙地段的高檔、現代化的日式餐廳生意轉讓！該餐廳是一家知名的餐館企業，為週邊高檔公寓和住宅區提供餐飲服務。餐廳地理位置優越，鄰近卡爾加里大學、公共交通和輕軌站。有開放式的大廚房和完全獨立的酒吧服務。1,284平方尺的閣樓是全部裝修好的，有第二個商業廚房，非常適合運營額外的餐飲概念，可在房東的同意下更換餐廳概念。售價\$438,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary **NEW**
卡加利大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方尺，月租\$5,708，售價\$398,888。詳情請聯繫Elton Lui。

A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
經營時間超過20年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50%的收入來自月度訂閱用戶，70%的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$499,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫Enoch Lui。

商業物業/土地出租買賣

A2097959 工業用地 (出售) - #9 2219 35 Ave NE, Calgary
這個面積為3,072平方尺的工業用地位於北部航空工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE。設有前台接待區、辦公室和用於存放的閣樓，還有一個裝卸區，不提供駁入裝卸。在卡加利東北部擁有如此大面積的裝卸區的倉庫很少見，不容錯過。售價\$880,000。詳情請聯繫Dan Duong。 **NEW**

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary **NEW**
零售面積超過1,880平方尺、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區 (工業/商業)，允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary **NEW**
劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋 (已改建成辦公室)，分別為572和635平方尺，後方有一間大型車庫，可從小巷進入 (兩側均有門)，還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$1,150,000。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer **NEW**
在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方尺的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。



Enoch Lui 國、粵、英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Elton Lui 國、粵、英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca

A2091367 商業物業+土地 (出售) - 1804 34 St SE, Calgary **NEW**
位於17 Ave SE國際大道旁的黃金地段，距離Co-op、香港食品超市、餐廳、零售商店和BRT公車站僅幾分鐘步行路程，搭乘BRT僅需15分鐘即可到達市中心，地理位置優越。該商業物業三面臨街，佔地5,995平方尺，最大開發面積14,988平方尺，最大建築高度16公尺 (3-5層)。可興建零售及住宅綜合建築，還可打造為8個單元的聯排別墅或多戶住宅。現有辦公大樓面積為1,234平方尺，並設有超大雙車庫，擁有充足的停車位，非常適合作為零售商店或專業辦公室使用。售價\$664,900。詳情請聯繫Elton Lui。

A2078740 倉庫/工業用地 (出售) - NE Calgary, AB **NEW**
這個面積為4,096平方尺的倉庫/工業用地位於卡加利機場附近的工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE，地理位置優越。建築內設有前台接待區、辦公室以及用於儲存的夾層空間，適用於多種商業用途，還可同時購買在此成功經營20多年的汽修店生意。售價\$1,050,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2061408 倉庫 (出售) - #4 4312 Ogden Road SE, Calgary
絕佳的2,285平方尺的聯排式倉庫單元出售！位於Ogden Road的知名工業商業區域，地理位置優越。倉庫內擁有高達24英尺的挑高天花板，14x14平方尺的大型捲門和洗槽。適合用於汽車、機械和維修店，或任何輕型和中型工業企業。物業費低且包含水費，並配備多個指定停車位以及一個小型庭院，供額外存儲之用。現業主經營一家機械店長達18年，因退休而出售。售價\$459,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton
非常罕見的多層商業零售物業 (帶住宅套房) 出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

A2048006 開發地皮 (出售) - 401 & 405 21 Ave NE, Calgary
難得的機會擁有近卡加利市中心的商住混合用開發地皮！這是一塊面向Edmonton Trail、靠近20 Ave十字路口的空地，距離市中心僅需10分鐘車程，每天有超過15,000輛車經過，具有很高的可見度。這是一個轉角空地，總面積10,990平方尺。可由16 Ave輕鬆進出，同時還擁有優越的公共交通選擇。物業的三面均可進出，方便進行建築設計。現有的房屋已出租，產生租金收入，且產權上沒有任何限制或約束。售價\$2,399,500。詳情請聯繫Elton Lui。 **NEW**

A2040106 倉庫+工業土地 (出售) - 12607 72 St NW, Edmonton
擁有工業商業建築及土地的絕佳機會！此物業擁有超過11,000平方尺的大型倉庫，3個獨立分隔的停車灣，均擁有大型車庫門。地理位置優越，位於Yellowhead Tr和FD之間，是城市兩個主要的出入口。物業所在區域涵蓋了大多數工業用途，包括倉儲、動物收容所、蒸餾、汽車回收、回收及包商服務等。近年來的阿爾伯塔倉儲需求量大，只需稍加整修，此物業即可成為一個非常不錯的長期投資機會，也非常適合自用經營者。佔地0.37英畝，售價\$1,088,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀人執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上进心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民
Rick Qi
 Double Centurion Producer
 www.rickqi.com
 Century 21
 Bravo Realty

403-605-0504

Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。
\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。
\$759,900

門口操場草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。
\$769,900

包傢俱

Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。
\$278,900

投資佳品 Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。
\$229,900

相鄰公園

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。
\$749,900



Lisa Li 黎小萍
 百萬經紀會會員
 Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
 lisaxpli@hotmail.com



1 RENFREN
 平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。
\$768,000

2 OKOTOKS 農場
 城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。
\$11,000,000

3 市內靚地 理工學院對面
 地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。
\$900,000

4 COVENTRY
 2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。
\$550,000

5 PANORAMA
 獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。
\$899,900

6 市中心柏文
 5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。
\$240,000



代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗珠
 手提: **403.700.5676**
 Email: juliayan@yahoo.com



新上市
Livingston NW
 西北區獨立新屋
 全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有3睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。
開價: \$829,900

新上市
Livingston NW
 全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有4睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。
開價: \$829,900

新上市
Carrington NW
 西北區獨立屋，38呎闊x111.5呎深Lot，上層2235平方呎，3睡房 + Bonus room，每睡房均有walk-in櫥櫃，主層有書房，特大廚房全不銹鋼電器，中央冷氣系統，220V 電動車插電制，gas line BBQ，前進雙車房。
開價: \$729,900

餐廳連物業出售 開價: \$570,000
 距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award

RE/MAX
 Outstanding Agents.
 Outstanding Results.



real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



Eau Claire The Concord
 新上市

SOLD
 738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文，兩房單位，兩套廁，1024呎，大露台，靚市景。保安地下停車場。
\$ 798,000

Sage Hill NW Townhouse
 新上市

SOLD
 勿失良機! 兩大睡房，1個半廁，保養良好，設計開揚，9呎高天花，特大單車庫，近購物。
\$ 369,000

Varsity Townhouse

SOLD
 位置優越，只需幾分鐘即可到達Brentwood輕鐵站、UC卡加利大學、兩層鎮屋、2睡房，全部硬木地板、明亮的客廳和餐廳，配有大窗戶、燃木壁爐、2個陽台廚房，配有楓木櫥櫃。理想的社區等等。萬勿錯過!
\$ 314,900

Crescent Heights
 新上市

SOLD
 Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓，適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間，步行近所有配套。
\$ 299,000

Tuxedo Park

 優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混合混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。
\$999,000

商場泰式連鎖店出售
 新上市

SOLD
 西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$400,000

唐人街鴻圖商場

 位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Vista Height
 新上市

SOLD
 兩睡房鎮屋，俯瞰公園，門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室，主人臥室配有陽台。位置便利，靠近公共交通和巴士服務。
\$ 249,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售
 新上市

SOLD
\$350,000

Southwood SW 4 Plex

SOLD
 投資好機會! 位置佳，4個獨立單位，2個睡房，每單位有獨立暖爐，熱水爐，電標，洗衣機及乾衣機。
\$998,000

唐人街商舖
 新上市

SOLD
 位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。
\$79,000 - \$130,000 可買可租

唐人街餐館出租街舖

已租出
 2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。

Real Estate Company
 工商業地產
 生意租約買賣
 服務卡城房地產
 超 26 年經驗
Larry Tang 403-630-4288
 COMMISSIONER FOR OATHS COMMERCIAL & RESIDENTIAL
 投資物業生意
 買賣房屋地產

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師
 1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1
 電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
 行政助理
 電話號碼: 403-261-9560



祝各位
聖誕快樂
 Merry Christmas
新年進步!

BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行提供。投資管理、財富管理、稅務諮詢、慈善規劃由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的會員。*感滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。

當離開醫務所時， 您或您的家人曾否感到困惑或不知所措？

您與您的家人是醫療團隊中最重要的人員。在您的醫療保健上擔當積極的角色，

以獲取所需的資訊及提示，包括如何以普通話及廣東話來使用各項醫療服務。詳情可瀏覽

www.ABChineseHealth.com



www.ABChineseHealth.com



Calgary Chinese Cultural Society 卡城華人文化社

#201, 116 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9
Tel: 403-263-8830, Fax: 403-263-8830

通告

卡城華人文化社定于二零二四年二月二十五日(星期日)下午六時在文化中心。
#197 - 1st Street, SW Calgary, AB
舉行甲辰年新春敬老聯歡宴會。

請耆英會員及非會員攜帶年齡證明文件于2024年1月28日(星期日)上午十時至下午二時，到本會領取餐券(不得轉讓)。名額有限，額滿即止。

謹此恭祝各位
龍年吉祥如意，身體健康!

卡城華人文化社謹告
二零二四年一月十八日

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**Now
HIRING**

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司



and MORE.....

粵食粵美

CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 -
營業時間

周一, 二及四: 3pm - 9pm
周三 休息
周五, 六及日: 9am - 9pm

粵食粵美 20 Royal Taste Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天: 10am - 10pm



龍鳳



採用南美有頭大蝦

精選農場嫩滑加美雞

配

金沙

頭抽

白灼

避風塘



貴妃

吊燒

巴辣

豉油 / 鹽焗

(東北店)

(唐人街店)

一龍配一鳳

優惠價只需

\$38



精心郵輪

你身邊的遊輪顧問

ABCruises Travel Ltd.

辦公地址: 115-1518 Centre Street NE Calgary AB T2E 2R9

查詢熱線
403-457-6688
403-498-8628

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



8天7晚阿拉斯加冰川
 Holland America Noordam 諾丹號
 出發日期: 2024/05/05
 途徑: 溫哥華-朱諾-斯凱威-恩迪科特阿姆-道斯冰川-凱奇坎-加拿大

熱賣中
 內艙房 CAD998/人起
 陽台房 CAD1598/人起
 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

最後召集! 平! 靚! 正!



6天5晚 至尊公主號
 5晚至尊公主號 Grand Princess
 出發日期: 2024/04/25
 途徑: 溫哥華, 舊金山, 維多利亞

加幣 **1348**/人起 卡爾加里往返
 價格已包船費, 機票, 以及兩晚酒店, 碼頭費, 政府稅
 詳情請致電查詢

海陸空一價全包

11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
 冠達郵輪 伊麗莎白王后號
 QUEEN ELIZABETH

內艙房 CAD1336/人起
 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

出發日期: 2024/08/20
 途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華



8天7晚阿拉斯加冰川郵輪之旅
 紅寶石公主號
 RUBY PRINCESS
 出發日期: 2024/04/30
 途徑: 溫哥華-朱諾-史凱威-恩迪斯特阿姆-凱奇坎-溫哥華

內艙房 CAD998/人起
 海景房 CAD1216/人起
 陽台房 CAD1790/人起
 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

熱賣中

卡爾加里精心郵輪攜手溫哥華優品假日為你打造屬於你的郵輪假期!
 精心郵輪10月試營業, 成為你身邊的郵輪顧問!

真正的一口價
連小費都包埋!

英倫三島
15天英倫風情經典巡禮
 Regal Princess 帝王公主號
 2024年5月12日出發

優品一口價
加幣 \$6098 每人

訂金100%可退

永遠的英倫
 嚴謹的浪漫

*優品一口價包括:
 - 13天豪華公主郵輪
 - 往返卡加機票
 - 3天2晚倫敦及周邊順道游
 - 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
 - 全程酒店, 門票, 及接送
 - 郵輪小費
 - 優品私家領隊 隨團
 - 導遊司機 領隊 全程小費

Royal Caribbean
皇家加勒比之海洋珠寶號
 Jewel of the Seas
 15天西歐韻律之旅
 2024年7月26號出發

優品一口價
\$5998
 加幣/人起

郵輪行程 ITINERARY

7月29日	阿姆斯特丹 Amsterdam
7月30日	海上同樂 At Sea
7月31日	科克 愛爾蘭 Cork (Cobh) Ireland
8月01日	利物浦 英格蘭 Liverpool England
8月02日	格林諾克 蘇格蘭 Greenock, Scotland
8月03日	海上同樂 At Sea
8月04日	塞伊迪斯峽灣 冰島 Seydisfjordur Iceland
8月05日	阿克雷里 冰島 Akureyri Iceland
8月06日	雷克雅維克 Reykjavik Iceland
8月07日	雷克雅維克 Reykjavik Iceland
8月08日	海上同樂 At Sea
8月09日	海上同樂 At Sea
8月10日	阿姆斯特丹 Amsterdam

郵輪行程 ITINERARY

- 13天12晚海洋珠寶號郵輪
- 往返溫哥華機票
- 3天2晚阿姆斯特丹順道游
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費
- 全程酒店, 門票以及接送
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 優品私家領隊
- 郵輪小費

PRINCESS CRUISES
Grand Princess
夏威夷 & 大溪地
 34日33晚 33Nights
 2024年10月31號出發

內艙房 INSIDE
加幣 \$3398 起

Itinerary 行程

Oct 31	洛杉磯, 加州	Los Angeles, CA
Nov 1 - 5	海上同樂	At sea
Nov 6	歐胡島, 夏威夷	Honolulu, Oahu, HI
Nov 7	毛伊島, 夏威夷	Lahaina, Maui, HI
Nov 8 - 12	海上同樂	At sea
Nov 13	帕皮阿, 薩摩亞	Pago Pago, Samoa
Nov 14	海上同樂	At sea
Nov 15	阿皮亞, 薩摩亞	Apia, Samoa
Nov 16	海上同樂	At sea
Nov 17	蘇瓦, 斐濟	Suva, Fiji
Nov 18	德魯尼島, 斐濟	Dravuni Island, Fiji
Nov 19 - 21	海上同樂	At sea
Nov 22	帕皮阿, 大溪地	Papeete, Tahiti
Nov 23	莫羅阿, 社會群島	Moorea, Society Islands
Nov 24	若依雅理馬, 社會群島	Raiatea, Society Islands
Nov 25 - Dec 2	海上同樂	At sea
Dec 3	洛杉磯, 加州	Los Angeles, CA

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
 精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐
節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿



掃一掃
 了解更多



自1976年始
 您的家外之家



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
 營業時間: 週一至週六 10:00am~5:00pm 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

辦理中國簽證*特價機票 手機計劃·免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡換發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團, 送 當地上網卡或機場停車費
黃刀, 古巴, 墨西哥, 多米尼加, 歐洲, 遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證
 死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注
 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

2023年10月7日庫特尼阿省南部四天團, **\$528/人起**
 2023年12月初墨西哥5-7天全陪團, 包吃包住包機票, **\$1300-1500/人起**
 2024年5月初, 阿拉斯加郵輪全陪團, 內艙雙人房, **\$1000/人起**

音樂 讓您生命倍添光彩!

Music Wonderland ----- 3至4歲班
 Junior Music Course ----- 4至5歲班
 Young Musicians Course ----- 6至8歲班
 Ukulele and Guitar Intro ----- 7歲或以上班
 Private lessons-Piano, Guitar, Violin, Voice---8歲或以上

來電查詢 免費試學班，
 或瀏覽 www.musicaacademy.com

Musica Academy
 AUTHORIZED YAMAHA SCHOOL

總校：

(403) 681-3117

102-200 Country Hills Landing NW

分校：

(403) 619-9990

30-1935 37 Street SW



聯合車身修理 United Auto Body

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價，歡迎查詢

專營各類枱面石材，石英石，雲石

承接土庫設計，室內裝修，售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生



jjstone1245@outlook.com
 jjstone372@yahoo.ca

www.jjstonecalgary.com
 1245, 45 Ave, NE, Calgary

15年本地經驗，政府牌照，百萬保險
 水工暖氣空調熱泵服務

- * 修理或更換漏水的水龍頭、水槽、馬桶
- * 安裝修理碎骨機和洗碗機、熱水爐
- * 修理排水管和水泵 * 解決水壓問題
- * 草坪自動灑水系統維修安裝
- * 安裝維護軟水機系統
- * 安裝更換供水和排水管線
- * 安裝及維修空調熱泵 * 維修各種暖氣設備。
- * 餐館製冷設備維修 * Handyman 服務

403-671-1858 陳工 微信：T4036711858

最適合您的屋保和車保，
 來自值得信賴的保險經紀



Allstate
 保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
 234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST

\$39,888



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

\$47,388



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

Century 21 Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 西南唐餐館

位於SW高尚住宅區唐餐館，裝修中上，發展潛力無窮，120座位，生意好穩定，每日生意約\$2800元，停車位足，工具多保養好，東主另有發展，割愛急讓。叫價\$199,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館，裝修大方得體，發展潛力無窮，250座位，生意好穩定，年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平，工具多，保養好。叫價\$499,000，生意還可以出租，有興趣者請電。

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland越南餐館，30座位，生意好，年報\$91,000，停車位足，工具齊，保養好，現叫價\$99,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程，生意好，Cochane，裝修好，發展潛力高，生意好，穩定，年報約\$45萬多，有裝修，工具齊，保養好。叫價\$109,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高、穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館，人口約十四萬，發展潛力高，150座位，地點佳，生意好，年報60萬，(淨余\$160,000) 租平，工具齊，保養好，部分工具屬於業主。叫價\$88,800

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程，繁旺小鎮，獨市生意，餐館連物業，發展潛力高，裝修清雅大方，80座位，生意穩定，每日生意約\$1000多元，工具多，保養好，有兩睡房，叫價\$238,800

38 西南唐餐館

位於SW，人口密集區唐餐館，發展潛力高，50座位，年報\$216,000。有數睇，成本低，工具多，保養好，東主經營超過19年，退休。叫價\$89,999

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段，日本餐館，裝修大方得體，約120座位，生意好穩定，年報80多萬，工具多保養好，東主經營超過20年，另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館，離卡城約一小時車程，地點佳，65座位，生意好，每日約2000元，工具齊，保養好，容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段，人口密集，小型唐餐館，裝修清雅大方，40座位，生意好穩定，每日生意約\$1000，租平，工具齊，保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave，中西快餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，停車位租，工具齊保養好，叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館，發展潛質高，裝修清簡大方，約80座位，生意好，穩定，每日生意約\$3000，競爭少，停車位足，工具多，保養好，叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密區唐餐館，28座位，生意好穩定，每日生意約\$1000，租平，工具齊，保養好。叫價\$139,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意好，穩定，每月生意約\$175,000，有數睇，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE，近醫院，地段佳，越南餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，40座位，生意好穩定，年報約\$700,000，利潤高，工具齊，保養好。叫價\$350,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館，裝修大方，以外賣為主，生意好穩定，年報\$360,000多，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$129,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

29 西北唐餐館

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館，裝修大方得體，發展潛力高，99座位，生意好穩定，每月生意約\$110,000多停車位足，工具齊，保養好。叫價\$388,800

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區，近中學，10座位，裝修大方，生意好穩定，年報\$100,000多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館，裝修中上，發展潛質無窮，85座位，生意好穩定，年報\$500,000，有數睇，停車位足，工具齊保養好，叫價\$269,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館，餐房89座位，酒吧60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具多保養好，東主經營超過19年，退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，年報\$225,000，工具多，保養好，叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方，保養好，工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$65,000

19 唐餐館

位於中央街，北交16 Ave，NEA餐館，發展潛力高，裝修適中，6座位，生意好穩定，年報\$300,000，租平，週間短5pm~9pm，星期二休息，東主退休。叫價\$99,900

31 西北日式麵檔及超市

位於西北16 Ave新潮麵檔，裝修高尚大方，發展潛力高，生意好，穩定，每日生意約1,000元，租平，工具多，保養好。叫價\$167,000

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳，Food Court內唐餐館，生意好，每日生意約\$500，租平，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$49,900

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘車程Canmore，近Banff，Bubble Tea Shop，發展潛力無限，生意好、穩定，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$148,800

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體，發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳，人口密集區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，客路廣，車位足。叫價\$89,000

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區，生意好，裝修清雅大方，80座位，生意好，年報\$65,000，有數睇，本少利高，車位足。叫價\$58,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密區唐餐外賣店，30座位，車位足，生意好，穩定，每月生意約2萬元，租平，東主營業約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$69,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程，生意好，東主離埠，面積0.66公頃，物業面積約1000呎，租平，保養好，100座位，停車位足，租平約長。物業叫價\$799,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段，裝修中上，發展潛力無窮，生意穩定，每日生意約\$1000元，車位足，工具如新，保養好，叫價\$129,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr 交29 Ave，裝修清雅大方，生意好，每日生意約\$1500，工具齊保養好，車位足。叫價\$34,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館，發展潛力好，裝修大方得體，60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具齊，屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段，唐西餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，38座位，生意好穩定，每日生意約\$1,450，租平，工具齊。叫價\$89,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店，生意穩定，每日生意約\$800多元，租平，保養好。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館，10座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$65,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$85,000，有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton 最佳地段，近中心，麻辣 restaurant，裝修中上，0座位，生意好穩定，每日生意\$1500，本少利高，東主經營超過30年，退休。叫價\$79,900

24 咖啡連鎖店

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店，發展潛力高，100座位，生意好，易操作，利潤高，工具齊，保養好，叫價\$199,900

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

台灣大選

北京不會與賴清德對話 兩岸未來愈見不穩

外媒怎麼看



台灣大選是全球的媒體焦點。賴清德勝選對很多人而言並非意外，但未來兩岸關係發展將影響台海和平穩定，賴清德並非穩定的泉源，歐美媒體均對未來兩岸關係抱持悲觀態度。



賴清德個人履歷

賴清德 64歲

現職：台灣副總統、民進黨主席

出生：1959年10月

出生地：新北市

賴清德2020年與蔡英文搭檔競選，為現任台灣副總統，曾任行政院院長、台南市市長、立法委員、國民大會代表等職務。去年4月12日獲民進黨正式提名角逐今屆台灣總統大選。

回顧賴清德從政之路，主張台獨色彩鮮明，2017年時任行政院長時公開自稱「主張台灣獨立的政治工作者」，是首位在任期內於立法院公開主張台灣獨立的行政院長。2019年後，賴清德則多次聲明，台灣已是個主權獨立的國家，名字叫中華民國，無需再另外宣布台灣獨立，今屆參選後，自言將延續蔡英文的兩岸及外交路線。

美國《紐約時報》：兩岸關係未來四年將不穩定

在選前，中國大陸把賴清德描繪成一個壞人，稱他為固執的「台獨工作者」、「兩岸和平的破壞者」和可能的「危險戰爭的創造者」。雖然賴清德表示台灣不需要獨立，將追求一種平衡的兩岸關係方式，包括合作，但中國改變觀點的可能性很小。

兩岸關係在未來四年將會變得不穩定，中國大陸可能會針對貿易進行打擊，或擴大軍事演習、假資訊、威脅和經濟壓迫來影響台灣的政治。

當然戰爭並非不可避免，中國目前正忙於憂慮的經濟問題，而美國則在歐洲和中東參與戰爭，這使得兩岸爆發戰爭變得不太可能。對中國而言，擴大和平融合的道路符合國家利益，這樣他們就不必打仗。但習近平恐怕無法改變台灣對中國的形像，因在最近的民調顯示，不到10%的台灣受訪者認為中國大陸值得信賴。

英國BBC：國民黨未來吸引年輕選民

賴清德是民進黨的黨內的強硬派，主張正式宣布台灣獨立，中國對賴清德和其競選搭檔蕭美琴深感厭惡和不信任。即使賴清德聲稱尋求兩岸對話，但中國大陸很可能拒絕。

中國可能會以大規模的軍事行動表達對賴清德政府的不滿，還可能加大經濟和外交壓力，誘使更多仍然承認台灣的少數小國與台灣斷交，並對更多台灣企業、產品和人士實施制裁。

台灣選民選出了賴清德，是明確拒絕中國大陸的選擇。他們意識到來自北京的危險，他們也希望進行對話，但國民黨未能吸引到那些愈來愈認同自己是台灣人而非中國人的年輕選民。

儘管如此，選舉的結果亦明確顯示了選民對民進黨的不滿，這就是為何民進黨在議會中失去多數議席的原因。國民黨與民眾黨組成聯盟，很可能獲得足夠席位掌控立法，阻撓賴清德的議程。

美國郵政局推出龍年生肖郵票，但郵票設計引發爭議，被批評似牛又似猴子。

這個長著尖銳牙齒、紅色眼鼻、綠色鬍鬚和耳朵的黃色龍頭，是近日美國郵政局公布的2024龍年生肖郵票設計，預料將在本月底西雅圖唐人街的發布活動後，發行約2,200萬張，但是郵票的設計卻引發美國華人社區爭議。

有三藩市華裔藝術家指，這個設計根本不似亞洲龍，而是更似猴子；亦有人指，這條龍看起來似「牛魔王」。有專家認為，民衆在慶祝農曆新年時，喜歡見到帶來幸福和好運的形象，但當看見這條龍的時候，並未喚起這種情緒。

美國郵政局發聲明指，今次龍年郵票設計，是和一名有中國藝術史研究背景的教授合作，並強調郵票的設計，有多樣化詮釋的空間，歡迎公眾提出建議。

自1993年以來，美國郵政局每年都會發行一款以生肖為主題的郵票，但有意見認為，從2020年鼠年開始，每年的郵票設計看起來都非常相似，缺乏獨特性。有華人團體代表稱，正組織三藩市藝術和文化界人士，致函美國郵政局反映。

美國龍年郵票在華人社區“一石激起千層浪”

十二生肖是華人重要的動物圖騰和民俗文化符號，至今與大眾生活息息相關，在世界範圍內都具有廣泛影響。譬如，除了中國每年發行生肖主題郵票，世界上很多國家也會發行生肖郵票。然而，近日曝光的美國郵政總局2024年春節龍年生肖郵票，卻引起很大爭議。

這套郵票上描繪了一顆長著尖銳牙齒的黃色龍頭，龍眼如紅色射燈。據報道，美國華人社區普遍認為該設計與中國文化裡的龍形象差距很大，像猴子，像《西遊記》裡的「牛魔王」面目猙獰。舊金山藝術和文化界正起草一封反映此事的信件，準備寄給美國郵政部門。

國史教育中心（香港）校長、香港教育評議會主席何漢權16日通過香港傳媒報道關注到這一事件，他告訴中通社記者，這一套龍年郵票設計確顯偏頗。“因為它的設計並非‘無本之木’，既是來自生肖文化，就應尊重文化底蘊，而不應這樣任意發揮，設計出一個‘四不像’來。”他強調，在中國傳承千百年的歷史文化裡，龍是象徵吉祥、幸福的瑞獸，農曆龍年寄寓著世界華人對和平美好生活的祝福之情。但這一郵票設計可謂與此南轅北轍。歸根結底，正是因為設計者缺乏對文化的了解和尊重。

▼ 2020年-2023年美國郵政局的生肖主題郵票設計



美國郵政局

龍年郵票



設計惹爭議



深圳Costco開業堪比「春運」？



109元士多啤梨



399元勞蘇熊公仔

2萬元一箱茅台

18萬元愛馬仕手袋

由平到貴通通「秒殺」！

「排隊（進場）需要3個小時，請斟酌您的時間，不要耽誤到您的時間了。沒有聽錯，也不要生氣，明天再來也可以……」網民有個詞用得很貼切：堪比「春運」。位於龍華的深圳Costco開市客開業第一天有多火，可見一斑。巧合的是，今天正好也是春運搶票大戰開始的第一天。在現場的深圳人，算得上是提前感受了一波春運，也提前感受了一波過年的熱鬧氣氛。

火！3小時進場，1小時買單

時間倒回到凌晨4點，第一批等待進場的深圳人已經就位。根據一名網民在社交媒體上的分享，他4:30分到達，現場已經至少有30多人在排隊了。7點左右，有抵達現場的朋友發來「前線戰報」，目測排隊人數已經增加到了2-300人。當我們8點出頭到達，已經是裏三層外三層，近千人的規模。

更誇張的是，在我們駐足的10分鐘裏，原本還比較空蕩的大半個停車場，一不留神就被激增的人流塞得滿滿當當。看得出不少人是有所備而來，小板凳、外置充電器那都只能算是基本操作，甚至還能看到瑜伽墊、U型枕...從龍崗、坪山等跨區過來的有，從香港過來的更是不少。還有從廣州特意過來的，有一家人昨晚就從廣州開車來到深圳的，今早6點就開始排隊入場。8點半正式開門迎客後不久，Costco便採取了限流措施。隊伍就這樣從二樓停車場，沿著樓梯下到了一樓的戶外廣場，繼續打起「蛇餅」，於是有了開篇一幕的壯觀景象。

外邊「堵人」，裏邊開始「堵人」+「堵車」，尤其是生鮮區域，空著手走起來那都得側著身的程度。用數據說話或許來得更直觀。10點多時，龍華區工業和訊息化局商貿流通科有關負責人接受媒體採訪時透露，「入場超過4500人，仍有約3500人排隊等候進場。」

火，實在太火了！如果要用一句話來概括（如何用一句話勸退近兩天想去Costco的人）：「進場3小時，結賬1小時。」不得不發出靈魂拷問：難道都不用上班嗎？

搶！茅台秒空，草莓頂流

凌晨4點就來排隊的人，究竟圖個甚麼呢？都說無利不起早，他們的目標大都一致：茅台。價格為人民幣20499元一箱的2022年份53度茅台酒，由於限量供應且每人限購一箱，競爭可謂無比激烈，一位大哥凌晨5點就來排隊，最終還是沒搶到。

如果覺得在一個超市豪擲兩萬已經頗為瘋狂，那麼你一定是小看了深圳人「壕」的程度了。4款不同規格，最貴價值18萬的「0配」愛馬仕手袋，開賣16分鐘就全部被搶光。

人氣頂流非「草莓」莫屬 399元/隻的中型迪士尼勞蘇熊公仔（內地稱草莓熊）和109元/盒的大草莓，其中勞蘇熊公仔開業20分鐘也被速速搶光。



與華脫鉤不易

印度廠商認轉移產線難：

沒中國這個 我們鬥不過

據 路透社當地時間1月15日報道，一些全球玩具生產商正努力應對中國不斷飆升的勞動力和原材料成本，但他們發現，要想把生產轉移到成本更低的諸如印度、墨西哥等其他地方，並非易事。

「印度沒有中國那樣的港口設施，也沒有中國那樣的道路設施。」印度耐用品和航空航天供應商Aequs的主管在採訪中指出，在工作效率上，印度和其他國家無法與中國相比。

據報道，6年前，美國著名玩具公司孩之寶（Hasbro）與Aequs接觸，希望簽訂分包合同。

「當時他們說，如果Aequs可以投入玩具製造領域，他們願意將價值數百萬美元的產品線從中國轉移到印度。」Aequs消費品垂直行業主管赫格德（Rohit Hegde）接受採訪時說，「我們回答，只要能在未來幾年內獲得至少約1億美元的業務，我們一定會對此進行投資。」

如今，Aequs在印度貝爾高姆市（Belagavi，暫譯）兩座佔地35萬平方英尺的工廠裏，為孩之寶、旋轉王（Spin Master）等國際著名玩具公司生產數十種玩具。

但赫格德和諸多製造商不得不承認的是，印度和其他國家的效率無法與中國相比，這限制了企業向低成本製造基地轉移的努力。



「我們（印度）沒有中國那樣的港口設施，也沒有中國那樣的道路設施。他們（中國）在過去30年裏一直在這樣做（建設基礎設施），他們的效率水平比我們高得多。」赫格德說。

美國另一間兒童玩具和娛樂產品巨頭MGA娛樂公司（MGA Entertainment）也發現，沒有像中國那樣完整的現代化基礎設施建設，是他們在印度和越南等國進行多樣化採購時遇到的一大阻礙。這間公司憑藉「L.O.L. Surprise! 驚喜寶貝」和「Bratz娃娃」等產品風靡全球。

Main street Exteriors

卡城屋頂專門店

卡城 冷暖氣/裝修工程

Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

服務卡城超過二十年



價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca
info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險

金石屋頂 堅固耐用

冷氣機 高性能暖爐 熱水爐

ROOFING 屋頂維修/更新

FASCIA 面版

SOFFIT 底板

EAVESTROUGH 水溝

SIDING 外牆板

DOWNPIPE 去水道

HOTWATER TANK 熱水爐

HIGH EFFICIENT FURNACE 高性能暖爐

歡迎查詢或瀏覽下列網址:
<http://mainstreetexteriors.ca/>
<http://metstar.com/>

接上頁p23



的5年中，印度僅佔美國和歐盟玩具進口的1%。

「從中國大陸轉移是件容易事嗎？不，不是這樣的。玩具市場更是如此，情況更複雜。」標準普爾全球市場情報公司的羅傑斯（Chris Rogers）解釋道，「因為玩具具有季節性，你需要要求合作夥伴在一年裏的大部份時間都守著庫存。玩具製造商還必須在安全、採購和確保工人待遇方面加倍嚴格。」路透社補充稱，譬如準備在秋季銷售的玩具會從5月便開始生產，隨後進入儲存或運輸環節。

去年，日媒《日經亞洲評論》也曾以「越南工廠的低迷表現突顯從中國遷出的局限性」為題刊文，指出全球需求疲軟正使越南面臨10年來最嚴重的工廠低迷現象，同時官僚主義和停電等諸多問題也在困擾該國各行各業的運作。報道認為這一跡象表明，供應鏈從中國外遷給這個東南亞國家帶來的好處要低於預期。

近幾年，由於人力、資源等成本的上升，低端製造業產業從中國轉移至東南亞國家的趨勢明顯。但就目前而言，與越南、柬埔寨、老撾等東南亞國家相比，中國的製造業仍具有一定的優勢，短期內很難被取代。

北京大學國家發展研究院院長姚洋曾指出，產業轉移是一個自然的過程，對中國周邊的國家來說也是一項利好，東盟、印度還有其他一些發展中國家將與中國的製造業更加緊密地融合。他認為，在未來10年到20年，中國仍會擁有「世界工廠」的頭銜，仍是最主要的世界製造業樞紐。

MGA的行政總裁拉里安（Isaac Larian）對路透社抱怨道：「印度的問題實際上是，即使是從一個邦到另一個邦都會陷入僵局，（他們）有太多瘋狂的規定。」不過他也提到，這些國家認為它們有機會與中國競爭，正在對基礎設施進行投資，情況有所好轉。

報道援引美國標準普爾全球市場情報公司供應鏈研究部門Panjiva的數據，2023年前7個月，在中國大陸生產的玩具仍佔在美國和歐洲銷售玩具的79%，而在過去

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



城市屋頂

City Roofing & Exteriors

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7 **403-606-8833**

www.calgarycityroofing.com

平頂 · 斜頂 · 專業處理奇難雜工



屋頂保險

免費估價

專業諮詢

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca 地球圖標 www.highlandparkphysio.ca



Northland Village Dental Centre

電話：403-255-6688

Email: careyou@nvdcdental.ca

營業時間：週二至週六

2F parking at Northland Mall

盧達生 牙醫師

Dr Ta sen Lu

DDS General dentist



位於西北區 Northland Mall，一般牙齒保健治療，一般齶齒填補，固定及活動假牙，植牙，牙齒美白，牙周治療，拔牙，牙齒保健，兒童牙齒照護。

健康的牙齒是您一生的幸福！

野花牌綠蜂膠™

平穩血糖調節血脂

維持健康 血糖/血脂/膽固醇



NPN#:80068988

- 有助於維護心血管健康
- 有助於維持健康血糖水平
- 有助於促進健康血糖代謝
- 促進健康膽固醇和甘油三酯水平



掃碼訂購立減 \$10



中文網站便捷下單

唯一 國際認證

全球唯一獲得全球HACCP食品
安全體系質量認證的巴西綠蜂膠

唯一 濃度最高

全球唯一淨濃度最高達到85%
【類黃酮】含量超高的蜂膠

唯一 頂級原料

全球唯一特供出口北美亞大地區
的CLASS A頂級野生綠蜂膠



加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業於西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip

Senior Account
Manager

clara@anitaip.com





服務範疇
 旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難

移民顧問 林順旺
 移民顧問 姚詩敏

[專業] 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國 | 日本 | 斯里蘭卡 | 台灣 | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其 | 利比亞 | 韓國 | 英國 |
| 德國 | 尼日利亞 | 香港 | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘 | 巴基斯坦 | 美國 | 越南 | 印度 |
| 牙買加 | 摩洛哥 | 聖盧西亞 | | |

唐人街TD銀行樓上5字樓
 Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
 Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
 Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
 Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲
 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
 提供英語，普通話，粵語及印度語服務
 Suite 102, 112-16 Avenue NW
 Calgary, AB, T2M0H2
 Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
 標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

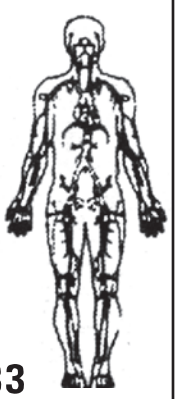
► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
 Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
 跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
 坐骨神經、足踝扭傷
 風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
 網球肘、關節腫痛
 (上門診症，不另收費)
 每日上午九時至下午九時
 (七天診症)
請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡
 Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
 (國、粵、英語服務)
 星期二至六 10 am - 6 pm
 Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生 #155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
 星期一、三、五 9:00am - 12:00pm
 1:30pm - 5:00pm
 星期二、四 12:00pm - 6:30pm
 星期六 9:00am - 12:00pm
 附設針灸治療
梁嘉韻醫生
 兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca



The Canadian Chinese Times



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

CENTRE STREET DENTAL 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一至 9am至5pm
星期二、三&四 9am至6pm
星期五、六 8am至4pm
星期日及公眾假期 休息

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



歡迎預約查詢
即英政府查
時加牙補助
全口局部改托
精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
 - 手工精細
 - 亞省政府牌照
 - 全副及局部
 - 配帶舒適美觀
 - 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

Wilson Mark
麥光儒

盛世地產

403-680-2638

N.E.大型商場賺錢
唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$340,000

SE 按摩院出讓
開價\$38,000
租金\$2,500



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)

Conveyancer

提供英語，普通話，廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，
包括：

植齒（種牙）

牙托

根管治療（杜牙根）

CBCT錐狀射束電腦斷層掃描

激光牙齦漂白

牙周病治療

智慧齒手術

牙齒矯正（隱形牙套）



卡加利華僑中文學校

（提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班）

唐人街河濱大廈（文化中心側對面）· 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm（逢星期三及星期日休息）

2023-2024 年興趣班招生(第二期)



親子粉彩班

上課日期：2/10 - 3/16（共5堂）

上課時間：周六 12:10pm-12:50pm

學費：\$30（另付材料費\$6）

報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

你以為小朋友不懂畫畫？
只是他未遇到適合的老師！

導師：Tyson Chan

- 日本和諧粉彩正指導師
- 資深漫畫卡通及 3D、2D 動畫製作人
- 擁有豐富的兒童、青少年及成人美術教學經驗



空手道班

日期：1/6-5/25（共16堂）
時間：12:10pm-12:50pm（六）
學費：\$100
報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

導師：Vincent Yau（邱萃雄）

- Vincent has practiced karate for over 30 years.
- He recently attained his 5th Dan (Level) Black Belt
- has over 20 years of experience teaching karate at the OGKK dojo in Chinatown (Dragon City Mall).

卡加利華僑中文學校

（提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班）

唐人街河濱大廈（文化中心側對面）· 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm（逢星期三及星期日休息）



2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am- 12:00 主題式中文	在餐館裏	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm- 2:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動
2:00 pm-3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始，截止日期為 2024 年 2 月 29 日。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日（第一期）

7 月 8 日至 7 月 12 日（第二期）

星期一至五上午 9 時至下午 3 時

學費：第一期 \$200、第二期 \$250（一併報讀兩期，學費為 \$430）若留校至五時，每期加收 \$50。

幼兒班至十二年級廣東話及普通話班下學期插班現已接受報名。

另設 10 - 12 年級函授班（繁/簡），適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

欲報從速，額滿即止。
報名詳情請致電本校
查詢(403-264-2233)

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER

CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068

ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外
律師



車禍處理步驟

PROCEDURES IF YOU
ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛,
記錄保險公司資料
Note insurance company information
if involved vehicle(s) is from out of
province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

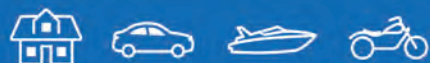
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在2023年3月的Allstate基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company擁有, 並授權Allstate Insurance Company of Canada使用。
©2023年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

一家團聚食餐好

澳洲美人魚罐鮑

澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味可造菜，伴麵，煮粥，炒飯

無添加

不含化學漂白「二氧化硫」及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。



備有 一頭半及 2頭



紅罐頂寫明美人魚鮑魚

淋滑美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，小心拿出確頭鮑打開，切薄片，配青菜或花菇。用豆粉開半碗水加確內鮑魚湯加2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙麻油，增加光澤。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200



CCC-211111@CL226

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。



所以我就飲紅葉參茶

A1電台 黃安信

美源™ 染髮劑

ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。



hoyu COLOR YOUR HEART

Rachel

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200 2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

幸福傷風素

DIN02244263

成人配方

*可預防咳嗽，鼻敏感



敏感

- Reduces fever
- Temporarily relieves symptoms of common cold
- mild to moderate aches and pain • sneezing • runny nose
- nasal congestion
- Abaisse la fièvre
- Soulagement temporaire des symptômes du rhume
- douleurs légères à modérées • éternuements
- écoulement nasal • congestion nasale

DIN 02244263

各大中藥房及超市有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學，並實際操作舞龍的步伐走動，讓兒童能親身體驗，了解和學習傳統文化，亦能鍛鍊身體，有益身心。

每週日上午 10:00 至 11:00
費用全免

如有興趣參加，歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 2月25日至4月28日 每周日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月25日至4月28日 每周日

下午1點至3點

A0500 C: 2月24日至4月27日 每周六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA

BADMINTON DROP-IN ANNOUNCEMENT

週四晚間羽毛球之友
免費時段結束 **FREE SESSION END**



黃梅戲

Huang Mei Opera



日期: 2024年1月6日- 3月30日
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30
費用: \$150 + GST (10堂)
導師: 陶榮榮老師

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha

BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 2月20日至4月23日

時間: 每周二 7PM - 9PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師

Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS

古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師

Chinese Calligraphy

書法班

日期: 2月24日- 4月13日

時間: 每周六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8堂)

卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

新春 嘉年華

2024 甲辰龍年

“JIA CHEN LONG NIAN”

2024年2月3、4、10、11日
上午11點至下午6點

197 1st Street SW Calgary AB T2P 4M4

活動內容:

精彩表演 (舞龍、舞獅、武術、歌舞等) - 即席揮毫如意春聯

- 傳統手工藝示範 - 大量攤位展銷 - 幸運大抽獎

我們還會與不同的文化組織合作

如果想贊助或與我們合作, 請諮詢:

403-262-5071 或 info@culturalcentre.ca.

更多信息請訪問 www.culturalcentre.ca

冠名贊助



鑽石贊助



黃金贊助

詹长龙 地產經紀



EXP REALTY
房地產經紀
Liz Wong



禮品贊助



Chinese Cultural Centre Cuisine



媒體贊助





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

耆英園地

NEWSLETTER



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1963期 2024年1月18-24日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



多元文化賀新禧

多元文化賀新禧表演 (禮堂)
舞獅、唱歌及舞蹈節目、幸運抽獎等環節
需憑票進場
早上10:00至11:00 | 早上11:30至12:30

2024年2月16日(週五)
耆英會

2月2日(週五) 9時起派發門票
每人限領最多兩張門票
(只可選其中一場次)

新春攤位活動 (地庫)
手工藝、剪紙活動、賀年揮春、小遊戲
即場參與毋須門票
早上10:30至下午1:00

2024年免費社區義工報稅服務

本會將由3月1號起，直至4月30日(復活節假期除外)，
逢星期六，日，一，二上午9時半至下午4時，
由報稅義工在耆英會為你提供免費報稅服務。



歡迎於2月1日起，致電耆英會 (403) 269-6122 預約報稅時間。

本會會視乎報稅人士的個人收入來厘定是否符合獲得免費報稅服務的資格，
另本會有權保留是否提供免費報稅服務的權利。

報稅方法 - <親自到本中心報稅>

符合免費報稅資格 - 低收入人士

報稅義工會為你用電子報稅形式報稅，報稅服務為免費，祇收回\$1作影印費(用於印費報稅留底資料)。

請先致電耆英會預約報稅時間，於報稅當日準時到達，並帶齊以下個人文件，包括：

- 1) 2022年度報稅留底資料副本
- 2) 2023年度所有個人報稅資料- 收入 (T slips)，如海外退休金 T3, T4, T5
- 3) 英文姓名 4) 英文地址 5) 聯絡電話 6) 出生日期
- 7) 工咭號碼 (SIN no, 9個數字)
- 8) 去年是否由耆英會幫你報稅

如未能<親自到本中心報稅>，需要特別申請，本會會按情況儘量安排其他報稅方法，但不保證可以提供到。

- 個人全年總收入不超過 \$40,250
- 二人家庭全年總收入不超過 \$51,750
- 三人家庭全年總收入不超過 \$54,625
- 四人家庭全年總收入不超過 \$57,500
- 五人或多過五人家庭，總收入每人加 \$2,500
- 銀行利息及投資收入(T3、T5) 不超過 \$1,150
- 兩人或以上銀行利息及投資投入(T3、T5) 不超過\$2,300

低收入人士不限制於長者，也包括低收入家庭、學生、新移民、工作簽證、殘疾人士等。

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

1月24日(網上)

聯邦政府牙科保健計劃 (粵語)

認識保健計劃的內容及申請條件
講者: 本中心外展員

1月31日(網上)

新春養生食療-湯水(粵語)

介紹時令湯水的營養及烹調方法
講者: 葉秉三 (退休中醫針灸師)



免費索取賀年揮春

由甄國民老師、黃洪沛老師
即場書寫揮春送贈長者

2月2日(週五)

上午9:30 - 中午12:00

於耆英會大門口派贈

先到先得、送完即止

查詢: 何姑娘

長者交通接送 義工培訓

SUPPORT

你有駕駛執照嗎?
想把它們應用到有意義的地方嗎?

- ☑ 語言能力
- ☑ 溝通能力
- ☑ 醫療知識
- ☑ 滿足感

內容: 服務介紹、溝通技巧、
接送技巧、角色扮演
對象: 希望透過駕駛執照幫助長者、
並有基礎粵語或國語能力的熱心人士

3月22日(週五)

上午10:00 - 中午12:00

耆英會2樓會議室

查詢及報名 區先生Tim



Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

屬龍2024龍年運程

屬龍今年是本命年犯太歲及刑太歲，即雙重犯太歲。今年最好有喜事沖喜，如結婚、添丁、買樓。幸有吉星「歲駕」，所以事業運有望提升，工作表現都會不錯。除此之外還有吉星「華蓋」從事創作者會有不錯的發展，惜人際關係一般。且有凶星「劍鋒」，熱愛運動的屬龍者要提防一下，以及駕駛者要格外小心。



麥玲玲師傅建議屬龍者過年後，捐血及洗牙化解輕微的血光之災，對運勢都有提升的作用。

屬蛇2024龍年運程

屬蛇者今年無沖無合，有很多吉星拱照：「天喜」可以添丁結婚、「文昌」考升職試或進修都會不錯、「太陽」以男性顧客為主，做生意會財源滾滾，亦可拓展不同市場。凶星「孤辰」有孤獨感，「晦氣」代表與伴侶溝通不足，所以要小心人際關係。而到年尾，屬蛇者都要提高警覺預備2025蛇年的本命年。



麥玲玲師傅建議屬蛇者擺放一對玉石麒麟，有助催旺喜事。

屬馬2024龍年運程

屬馬者今年無沖無合。由於只有「天解」半吉半凶，代表有困難才解決，先難後易，屬馬者要有心理準備，做事有些少波折。而「天解」在感情上代表分開或解除婚約，已婚的屬馬者就要留意。而一組凶星臨門，屬馬者要關注老人的身體健康，最好換傢俱或進行裝修以化解。喜歡水上活動的屬馬者，就建議結伴同遊。



麥玲玲師傅建議屬馬者佩戴紫金硃砂、黑曜石及金髮晶手串，有助化煞消災。

12生肖要留意龍年運程，屬龍本命年犯太歲刑太歲，屬蛇、屬馬穩定但有吉凶星，屬羊有貴人星。



新一年人人都想知道運勢好與壞，應避免甚麼、加強甚麼。今次為大家帶來龍、蛇、馬、羊各自的2024龍年運程，讓大家做好準備，迎接2024龍年。



屬羊2024龍年運程

屬羊者今年有貴人星「天乙」人際關係相當不錯。至於吉星「太陰」容易遇到女性貴人，本身從事與女性有關的工作，財運都會有所提升，但不宜與異性合資做生意。如想與人合夥，儘量講清楚。屬羊的男士在今年亦容易遇到比自己稍為年長的女性，不妨開展感情。

麥玲玲師傅建議屬羊者佩戴芙蓉桃花粉晶，加強異性緣。



屬猴2024龍年運程

吉星「三台」代表步步高升，所以今年在財運、感情運、事業運各方面都有進步，需要親力親為。凶星「五鬼」代表在感情上容易懷疑對方，所以記得坦誠相向。而凶星「官符」代表官非訴訟，所以在文件上就要小心細閱，免得惹上官非。

屬猴者日常可佩戴超七脈輪晶石手串，有助平衡氣場及保持正念。



屬雞2024龍年運程

屬雞者今年是合太歲，70%的屬雞者會轉好，但有30%的屬雞者好像仍然經歷犯太歲。今年要留意老人的身體健康，亦要保守投資，最好有喜事沖喜。今年整體而言較多變化，但有貴人相助，逢凶化吉。因有凶星「咸池桃花」，所以今年就不要對人太熱情，否則容易有三角關係。

雞和龍是好朋友所以今年都算順暢，建議屬雞者最好裝修家居，提升家宅運。

屬狗2024龍年運程

屬狗者今年沖太歲，亦是12生肖中變化最多。吉星「國印」升職加工都沒問題，不過人際關係要小心。有凶星「大耗」，所以提醒屬狗者今年要保守投資。以及凶星「豹尾」故而待人接物就要特別謹慎。但沖太歲年份不一定差，只要多走動，假如工作要東奔西跑，今年的發展都會不錯。

屬狗者可佩戴馬形及虎形的開運飾物保平安。



屬豬2024龍年運程

屬豬者今年相當不錯，有吉星「紫微」和「龍德」是貴人星，故而做事都會不錯。有吉星「紅鸞」今年亦適合結婚，單身者亦易於今年遇好桃花。而凶星「暴敗」財運就不算穩定，投資最好見好就收。凶星「天厄」出門的屬豬者就要注意天氣。而明年蛇年將會相沖，所以今年年尾就要開始部署。

屬豬者可佩戴月亮石掛飾，吸引理想對象。



屬鼠2024龍年運程

屬鼠者今年算相當不錯，吉星「將星」從事紀律部隊行業或擔當領導階層的屬鼠者，今年可以發展到管理才能。凶星「白虎」女性同事或女性老闆都會對屬鼠者較挑剔，而凶星「披頭」今年則不適合改變形象。今年亦要注意運動安全及小心容易受傷。

麥玲玲師傅就建議屬鼠者使用貔貅掛飾或擺件，有利運財招福。



屬牛2024龍年運程

屬牛者今年是破太歲，今年宜「少說話多做事」。吉星「玉堂」財運不錯，但如果工作與人際關係有關就要小心。凶星「捲舌」，屬牛者盡量少做中間人調停，容易好心做壞事。另外，面對凶星「披麻」最好換傢俱或裝修家居，提升家宅運對家裡人的健康都會好一點。

老鼠和牛是好朋友，麥玲玲師傅就建議屬牛者貼身佩戴鼠形飾物，化解犯太歲帶來的不利。



屬虎2024龍年運程

屬虎者今年算相當不錯，有吉星「祿勛」升職加工都沒問題。另外，吉星「驛馬」打工一族可以爭取出差的機會，因為今年在不同地方發揮的機會更多，做生意的屬虎者都可以開拓不同的市場。至於感情運上，容易遇上異地姻緣。但要小心避免參加危險的?外活動以及留意天氣變化。

麥玲玲師傅就建議屬虎者出門時，佩戴黑曜石與茶晶組合的手串，消災保佑旅途平安。



屬兔2024龍年運程

屬兔者今年是害太歲，人際關係方面要小心，今年沒有吉星拱照，相對所有事都要親力親為。今年做事會辛苦一點但都是先難後易，最終問題都會解決。今年就要小心凶星「病符」小病痛傷風感冒會較多。「陌越」代表今年屬兔者較易失眠。過年後捐血洗牙對健康運有所幫助。

麥玲玲師傅就建議屬牛者佩戴豬形及羊形生肖飾物，緩和害太歲的負面力量。



Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)





歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

堅果、果仁類對健康有益，豐富的礦物質及健康的油脂等能夠補充營養，長者應該吃哪些堅果促進健康？

人口老化成了普遍的社會現象，關注高齡飲食及銀髮族健康已成趨勢，台灣營養師廖欣儀在個人平台分享樂齡飲食，長者宜多留心健康飲食、規律運動及作息。為了預防肌少症，攝取足夠的蛋白質非常重要；另外預防骨質疏鬆症，宜吸收足夠的鈣質，不妨每天曬太陽15分鐘，增加體內維他命D含量，幫助身體吸收鈣質。

巴西果仁營養密度高 4大堅果適合銀髮族
好的油脂，例如奧米加3脂肪酸 (Omega-3)，以及抗氧化營養素如維他命E、硒等，能抗發炎外，也對維護骨質健康有所幫助。廖欣儀營養師表示

營養師推介

長者必吃
4大堅果
護心 助防癌

巴西果仁1日3粒 防骨折增免疫力



在日常飲食中適量地加入堅果，可增添進食樂趣及提升營養，並推薦適合銀髮族進食的4種堅果。

1.杏仁 補鈣

杏仁的鈣質、維他命B2、E在堅果中含量屬高，杏仁香氣明顯，將杏仁磨碎、切碎，加在牛奶麥皮當中，補充鈣質及蛋白質。

2.巴西果仁 護心助防癌

巴西果仁的硒含量高，有助護心及預防癌症，建議一天內吃3至5粒巴西果仁已能攝取足夠的硒，鎂、鈣與Omega-3脂肪酸含量也十分豐富，適合胃口較細的長者補充更高密度的營養素。

3.榛果 補充維他命E

榛果的維他命E、鈣質是堅果中較高的，適合長者補充營養，可以磨碎加在麵包或餅乾或做成榛果奶。

4.南瓜籽 補鐵/葉酸

南瓜籽的鎂、鋅、鐵及葉酸豐富，質地不會太硬，對於牙齒不好的長者來說較好咀嚼，可與其他堅果或果乾加入飲食，或與蔬果打成湯，風味不錯。

一般而言，堅果的鉀、磷含量較高，腎病患者要注意進食分量。此外，堅果屬於油脂類食物，要控制體重的人士，不可大量進食，英國心臟基金會建議控制堅果食用分量為一手，即約30克，同時要選擇非油炸、低溫烘焙的堅果。若進食過量，容易攝入過多熱量，導致肥胖。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

• 服務最好
• 款式最多
• 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

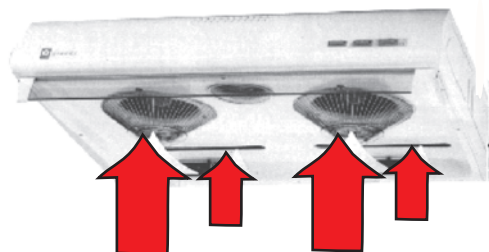
• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

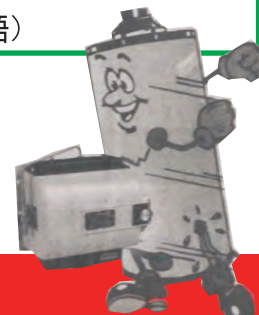
b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 內外油漆
- * 圍欄陽台
- * 廚房浴室
- * 地板瓷磚
- * 免費估價

**二百萬
工程保險**

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間、沙井、管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

專業設計 土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫圍欄 更換廚具 門窗更換 屋外圍欄 實建圍欄 內建陽台 大木油漆 免費估價 小工價

電話: **403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉浴室 舊屋翻新 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong Huynh
Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body
新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務, 高品質車身修理, 以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式, 亞洲, 歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文; 為顧客提供暢通無阻的交流平台。

- 業務範圍
- 保險索賠
 - 車身修理, 刮痕修復, 噴漆
 - 機械檢測, 維修, 保養
 - 冰雹修復
 - 內外清潔, 拋光打臘, 貼膜, 車底防銹

電: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	宗親會	
電腦公司		馬力偉律師	403-263-1938	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	周慧儀律師	403-261-0645	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	汽車維修		台山會館	403-263-1093
裝修工程		M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	駕駛學校		至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	東方駕駛學校	403-248-8048	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	國際駕駛學校	403-280-0303	福建同鄉會	403-263-8899
跌打		招牌 / 廣告		梁忠孝堂	403-262-2284
趙威跌打醫館	403-680-3813	華美膠片招牌	403-606-0621	伍氏宗親會	403-276-5599
招牌 / 廣告		民樂招牌製作公司	403-708-3929	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
跌打		跌打		江浙上海聯誼會	403-269-3996
跌打		跌打		潮州同鄉會	403-266-4939
跌打		跌打		司徒氏宗親會	403-287-9925
跌打		跌打		順德聯誼會	403-263-3668
跌打		跌打		龍崗公所	403-262-1077
跌打		跌打		李氏公所	403-262-2247

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過33年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

現誠聘牙托師傅或合作夥伴

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
• 暖氣爐
• 冷氣機
• 熱水爐

屬龜壚 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

15年本地經驗，政府牌照，百萬保險

水工暖氣空調熱泵服務

- * 修理或更換漏水的水龍頭、水槽、馬桶
- * 安裝修理碎骨機和洗碗機、熱水爐
- * 修理排水管和水泵
- * 解決水壓問題
- * 草坪自動灑水系統維修安裝
- * 安裝維護軟水機系統
- * 安裝更換供水和排水管線
- * 安裝及維修空調熱泵
- * 維修各種暖氣設備。
- * 餐館製冷設備維修

Handyman 服務

403-671-1858 陳工

微信：T4036711858

(21)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

M & M

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外花道渠欄外窗
電浴翻地排陽油
燈室新板污台漆
36年經驗

2百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油

趙生：**403-608-6698**

免費估價



快平靚 專業油漆

專業商業圍廚瓷門水舊
油漆住宅陽房磚窗電屋
漆宅臺室板理修翻

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道
電話：**403-708-1388** 關生
(國、粵、越、英語)



24節氣 大寒

一年之中最冷

中醫提醒頭頸保暖要做好

附兩款暖脾溫腎養生食譜

大寒為一年之中最後一個節氣，是每年最為寒冷的時候，此時人體的陰陽消長緩慢，適宜早睡晚起，保養陽氣，大家不妨賴多5分鐘床，伸伸懶腰！

中醫建議三個大寒養生貼士：

- 一、運動貼士：
進行適量、適度的緩和運動，例如慢跑、行山等，但切忌劇烈運動、過度體力勞動導致陽氣隨汗而出，以免耗傷身體元氣，增加風寒濕邪進入身體的機會，同時繼續防寒保暖。
- 二、防寒貼士：
頭為諸陽之會，因此大寒時期頭頸部的保暖非常重要，尤其是固有哮喘或鼻敏感患者注意，日常可戴帽、頸巾、面罩或口罩禦寒，避免冷空氣誘發呼吸道疾病。

三、保暖貼士：
可以將發熱貼貼在下腹部（肚臍以下）及後腰部，溫暖著氣海穴、關元穴以及腎俞穴等，溫補脾腎，痛經患者若平時容易因飲食冰冷後誘發經行腹痛也可參考上舉暖宮調經，緩解不適。
大寒時期進補的方向應由大補轉為溫補，適量疏肝養肝排毒，同時健脾補腎。飲食方面可以適量食用胡椒、孜然、小茴香、花椒、辣椒、肉桂、五香粉等辛香暖脾、散寒理氣的香料，提鮮同時養生。

中醫推薦兩款應節食療 暖脾溫腎不上火

1. 胡椒豬肚湯
材料：白胡椒、鹹酸菜、豬肚、豬骨、生薑。
做法：1至2湯匙白胡椒粒乾鑊以慢火炒香，然後稍微搗碎備用；一棵鹹酸菜洗淨後切好以清水浸泡，除多餘鹽分後盛起備用。用粗鹽把一個豬肚內外徹底洗淨，重複此步驟3次。一斤豬骨及豬肚汆水後盛起備用。最後將所有材料放入滾水中火煲2至3小時，有需要可以再加少量鹽調味。
2. 肉桂蘋果茶
材料：肉桂粉、蘋果、紅茶包。
做法：一個蘋果洗淨切片加300毫升水煮5至10分鐘，後加入一個紅茶包浸泡1分鐘，最後撒上適量肉桂粉待涼卻至合適溫度後即可飲用，也可隨個人喜好加入少許蜜糖補中潤肺。

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）
 主日學：星期日早上11：00（粵語）
 星期日早上9：15（英語）/（兒童）
 祈禱會：每週三早上10：00
 週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師 義務牧師:朱永輝

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道（義務）
 地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
 星期日上午十時正（英語）
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉錫牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am
 主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am
 聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am
 主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am
 祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm
 （英、國）：週三 7：30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm
 成人/家庭團契：週六
 （詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）
 常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：（青少年）週五晚上七時半
 （大專/就業團）週六晚上七時半
 （成人）週五晚上七時半（新生命團契）
 （長者）每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
 2024年1月至6月安排: 星期日崇拜時間
 英語崇拜*: 上午 10:25 至 11:25
 國、粵語崇拜*: 上午 11:35 至下午 12:50
 * 網上崇拜會議編號: 770 408 8505 (密碼 1234)
 成人主日學: 粵語 - 上午 10:00 至 11:00
 國語 - 上午 10:30 至 11:15
 英語 - 上午 11:45 至下午 12:45
 主日兒童/青少年節目: 上午 10:15 至下午 12:45
 英語牧者: Lorne Trudgian 牧師
 粵語堂署理牧者(非全時間): 梁保裕牧師
 現誠聘: 粵語堂牧者和兒童及青少年牧者, 詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區
 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

根治建造
 門徒培訓

醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
馬太福音
 精彩主日信息至啱尋求突破的你
 YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
 Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日、11:00 ~ 15:00
 共修時間/六、09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
 課程/成佛之道入門精進班(中文, 周日9:30-11:30)
 阿含經講要(中文, 周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
 學習佛法減少煩惱, 增加智慧
 解決痛苦, 獲得美滿人生。
 走入中道正確學習佛法, 邁向覺悟的人生
 聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
 介紹中禪林的教學綱要, 歡迎您的加入!

中道禪林
 www.middlepath.ca
 中道書籍
 免費結緣

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
 主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
 成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
 祈禱會 星期三晚7:30
 婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
 幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
 互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
 學習中心 星期六上午9:30
 以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢: 403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
 地址: 1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵: info@chccc.ca 網頁: www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca

冬菇燜花膠

滋潤養顏



材料

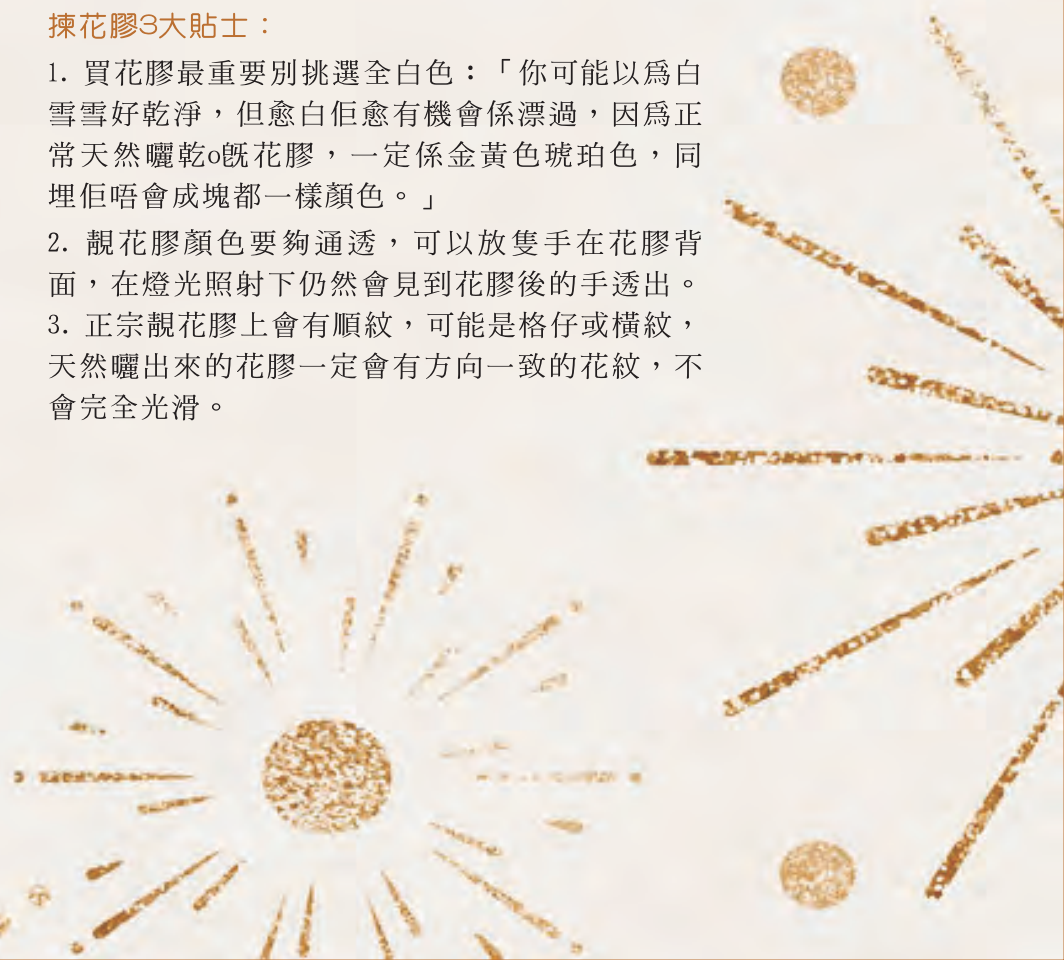
花膠2條（約50克）、冬菇8-10隻、薑9片、蔥少許、豉油2茶匙、燒酒2茶匙、糖1茶匙、蠔油1茶匙、水適量

做法

1. 花膠、冬菇，以凍水浸泡過夜至軟脰發脹。冬菇擠乾水分，水留用。
2. 煲滾一鍋水，放入3片薑、蔥、花膠汆水，水再滾盛起，放入凍水過冷河。
3. 用鉸剪把花膠剪開成塊，清洗後瀝乾。
4. 燒熱鑊落油，下3片薑爆香，放入花膠、燒酒、豉油各1茶匙，以中大火拌炒，盛起備用。
5. 燒熱鑊落油，爆香3片薑，放入冬菇、豉油、燒酒各1茶匙、糖、冬菇水，並加水至蓋過冬菇面。
6. 加入花膠，用大火滾起，轉中小火燜45分鐘，5分鐘前，加蠔油拌勻即成。

揀花膠3大貼士：

1. 買花膠最重要別挑選全白色：「你可能以為白雪雪好乾淨，但愈白佢愈有機會係漂過，因為正常天然曬乾嘅花膠，一定係金黃色琥珀色，同埋佢唔會成塊都一樣顏色。」
2. 靚花膠顏色要夠通透，可以放隻手在花膠背面，在燈光照射下仍然會見到花膠後的手透出。
3. 正宗靚花膠上會有順紋，可能是格仔或橫紋，天然曬出來的花膠一定會有方向一致的花紋，不會完全光滑。



浸發花膠勿貪快 不宜用熱水

從海味舖買來一片片花膠，不能就此煮來吃，需要將它浸至發大和軟身方可烹調，一般家庭用的至少都要浸10小時，但如何處理花膠，坊間有多種做法，曾見過有人略浸花膠後，加入橙和醋等氽水，而周師傅則分享了自己的一貫做法。

他坦言不同品種的花膠浸法其實一樣，差異只有浸泡時間長短，強調處理花膠不能貪快走捷徑，儘管有人會用熱水煮，但浸發效果始終差一點。他說：「一般花膠都要8至10個鐘，如果你話貴o的、厚o的，係成塊花膠扒用刀叉食o既，咁可能要浸兩日，最耐甚至3日。你要每日換水，平時浸完一日，o的水都有乜腥味，但厚o個o的佢o的水會有腥味，換o的清水就唔使o的腥味吸晒落去，食起o黎有咁水。同理你始終浸過夜，可能有塵。」

浸發花膠步驟：



1. 浸凍水：將乾花膠浸在凍水便可，毋須用熱水浸泡。水量要蓋過花膠，浸大約10小時。

2. 氽水發大：浸泡過的花膠，要透過氽水將它發大，先在一鍋凍水下薑片。再加點花雕酒，薑和酒的作用為辟腥，這個步驟絕對不能省，因為用有腥味的花膠來做菜，足以影響整道菜式的味道。

3. 滴油不沾：浸花膠的手、工具和水必定要滴油不沾，因為油分會令花膠變脆，發完都不爽口，影響口感。



浸發前



浸發後

佘詩曼

三奪視后

成史上第一人

佘詩曼第三度奪得「最佳女主角」，無線（TVB）盛事《萬千星輝頒獎典禮2023》今年移師到澳門舉行，「最佳女主角」視后由佘詩曼（阿佘）憑劇集《新聞女王》角色「Man姐」一角再次奪得殊榮，這是阿佘第三次奪得「最佳女主角」，時隔9年再次奪得「最佳女主角」，成為奪得最多視后「最佳女主角」寶座的演員，加上亦奪得了馬來西亞和大灣區視后，今次成為三料視后。

曾被人話唔識做戲

入行初期被笑「雞仔聲」

入劇後成收視保證

阿佘在1997參加香港小姐獲得季軍殊榮，其後得到TVB的賞識簽約成為合約藝員。她初出道第一套拍攝的作品是《雪山飛狐》，演出苗若蘭一角成功入屋，之後擔正女主角拍攝多套收視成績大好的作品《酒是故鄉醇》、《鳳凰四重奏》、《絕代商驕》、《公主嫁到》、《使徒行者》。當中更憑著兩套主演的電視劇《鳳凰四重奏》及《使徒行者》奪得「最佳女主角」殊榮。



阿佘曾經接受訪問表示過初入行的階段，因為要面對克服「雞仔聲」問題而灰心，想過放棄。不過她堅持在家裏朗讀報紙，經過年月的洗禮終於有所改善，其後她又第一次奪得「最佳女主角」，隨即在台上爆喊表示：「由一些人話我雞仔聲，唔識做戲，直到今日拿呢個獎，好開心我有令到支持我的人失望，冇令到屋企人，同埋媽咪失望。」這一段台上得獎感受影片至今仍然在YouTube平台和「小紅書」被網民不斷轉發，大讚相當勵志，阿佘有今天的成就，成為是萬千星輝頒獎典禮的最多得獎記錄保持者，實至名歸。



由林峰和佘詩曼主演的角色爆Seed和釘姐是觀眾心目中的一大經典CP。



佘詩曼在劇集中曾經一人飾演四個角色，奪得第一次「最佳女主角」殊榮。

佘詩曼

樓后

發功

出 爐無線「三料視后」佘詩曼向來擅長投資之道，她近日以3,000萬增持北角維港頌，令手上物業至少5個，合計市值達1.8億元！有指除了西貢物業屬自住外，其餘位於市區的樓盤均作收租用途，所以阿佘不單止是娛圈「樓后」，更是「收租女王」，每個月都財源滾滾！

佘詩曼多年來在內地發展順暢，工作多不勝數，早前回港拍攝無線劇《新聞女王》亦深得觀眾喜愛，贏盡收視及口碑，更造就她於今年無線台慶頒獎禮成為「三料視后」兼史上首位三奪視后的演員，風頭一時無兩！

演技超班的阿佘，其實在投資方面亦甚有心得，最愛儲磚頭。近日她名下物業再添一伙，據知原本由阿佘家人於2017年以2794.7萬元購入的北角維港頌3房連套房單位，近期內部轉讓給阿佘，作價約3,000萬元，實用面積1,034平方呎，而另一視后唐詩詠亦對該屋苑情有獨鍾，早前由將軍澳搬往該處居住。

阿佘一直被視為圈中「樓后」，除了新增的北角物業外，還有於2015年以約3,500萬購入西貢南山村的相連獨立屋，一幢送給家人，一幢自住，估計現時市值已經翻倍；加上早年以3,988萬購入的跑馬地「紀雲峰」、以1,406萬購入的何文田「皓畋」及以786萬購入的紅磡「昇御門」，估計她上述物業市值超過1.8億元！

2015年以約3,500萬購入西貢南山村的相連獨立屋。

「女王」放風《新》劇添食

值得注意的是，除了西貢物業是自住外，有指阿佘其他全部位於市區的物業，均作收租之用。據地產業內人士指出，單是跑馬地的單位，月租可達8萬至9萬元，即阿佘潛在收租回報達約2.4至2.7厘，4個物業月月都有租收，絕對是圈中的「收租女王」！

阿佘成為「三料視后」登上事業頂峰，開心得在社交平台撰寫長文，感謝一路以來陪伴她的經理人及工作、宣傳團隊，還指奪獎後忙了一大輪，回家坐在梳化放鬆休息時，回味得獎一刻如夢幻般喜悅：「現身闊別多年的萬千星輝頒獎典禮，竟然帶畀我一浪接一浪的驚喜，2024年1月14日呢個咁特別的日子，我會永遠記住的」她還指要代表《新聞女王》的角色「Man姐」多謝所有支持劇集的人，其中一句：「我們一齊期待《新聞女王2》啦！」親證該劇大有機會開續集，網民不禁大呼「超級驚喜」！

1.8億

物業揸手



梁洛施首談與李澤楷關係：

佢太受女人歡迎



剖白兩人不結婚真相

梁洛施在訪問中首度回應過往情感生活，說道：「回過頭看我沒後悔，而且因為我知道我是一旦選擇了，我就繼續走。再選一次我還是這樣選，我是很渴望有自己的家庭。(你那時候有想過結婚嗎?) 那時候當然想，但是不能強求，因為他太受女人歡迎，那樣我就接受不了，所以，我想活得有底氣。」她還正面回應和李澤楷現在的關係，當魯豫問梁洛施與孩子爸爸現在能夠特別友好地相處，梁洛施說：「挺好的，挺好的，就是父母關係，相處得挺好的。我們是孩子的父母。」坦言她與李澤楷兩人只是孩子的父母，彼此都是為了孩子好。她又表示：「我真的花了很長時間走出來，認清自己。」

魯豫問梁洛施：「那時候，是戀愛腦嗎？」梁洛施直言：「當然！就是很愛很愛他。」她表示那時有人給她忠告，勸她不能為愛情放棄一切，尤其事業：「媽媽有提醒，但是我不聽。」她並沒有多想兩人身份地位是否懸殊，亦沒有理會外界的聲音：「是，他很富有，但我真的沒想太多，愛他就是愛他，就是這麼簡單，但外面聲音很複雜。」

梁洛施與李楷澤的一段戀情維持了3年告終，梁洛施直言分手令她很痛苦：「心理、狀態好像繞圈很久，才能真正面對和接受，情緒上不開心了好幾年。」她足足花了7年才能走出情傷：「不是那麼簡單，真是要時間慢慢地走出來，真正完全走出來是2018年。」

現年35歲的梁洛施曾與李澤楷相戀，並先後為對方誕下三子。2011年2月，梁洛施發表聲明與李澤楷分手，發聲明寫道：「踏入2011年，我本人亦走進人生的一個新階段。我和李澤楷先生分手了。我們曾經擁有一段美好歲月，我們的孩子會共同撫養。他們健康快樂地成長，是我倆的共同目標。藉此聲明，望能結束外界對我們無休止的猜想、臆度。」2011年3月，李澤楷亦發表聲明確認兩人已分手，並澄清有關第三者和億元分手費的報道。梁洛施自從為李澤楷誕下三子後，便專心照顧三個寶貝仔仔，淡出幕前，直至近年才復出拍戲，並不時在社交平台分享近況。

最近梁洛施為《魯豫有約》擔任嘉賓，接受了魯豫的訪問，並首次公開談及與李澤楷的關係。梁洛施亦有於自己的微博轉載有關的內容，留言寫道：「當經歷過一切，你還有足夠的時間、精力和美好的容顏去面對它；這就是最完美的一個，再出發的時間節點.....自在幸福的“再出發”！」鮮少接受媒體訪問的梁洛施在節目中，與魯豫剖白了她的心裡感受。梁洛施在歷經人生的諸多起伏後，敞開心扉首度回應過往感情，講述了自己的人生經歷和深刻感悟，指自己已經準備好面對生活的新挑戰。



知 名航空專業評鑑網站AirlineRatings.com，於1月15日公佈「2024年前25家最安全航空公司排名」，新西蘭航空公司奪下排行榜冠軍，去年榜首澳洲航空（Qantas）則退居第2名，維珍澳洲航空公司（Virgin Australia）名列第3，香港的國泰航空則位居第9名。

AirlineRatings.com每年都會公布全球最安全航空公司名單，評估全球385家航空公司的飛行紀錄以及嚴重事故、最近的致命事故、行業領先的安全措施、專家飛行員培訓評估，以及每家航空公司機隊的年齡等。

而2024年全球最安全航空公司，冠軍由新西蘭航空奪得，第2名是澳洲航空，第3名是維珍澳洲航空。第4名至第10名依序是阿提哈德航空、卡塔爾航空、阿聯酋航空、全日空航空、芬蘭航空、國泰航空和阿拉斯加航空。

第11名至第25名則分別是，北歐航空、大韓航空、新加坡航空、長榮航空、英國航空、土耳其航空、TAP葡萄牙航空、漢莎航空／瑞士航空集團、荷蘭皇家航空、日本航空、夏威夷航空、美國航空、法國航空、加拿大航空集團和美國聯合航空公司。

2023年國泰排名第11名，在2024年上升至第9名，成功躋身前十。

至於20大最安全廉價航空公司方面，上榜包括澳洲的捷星航空（Jetstar）、英國易捷航空（easyJet）、愛爾蘭瑞安航空（Ryanair）等。其中，有4間是去年未有上榜，包括挪威航空（Norwegian）、宿霧太平洋航空（Cebu Pacific）、太陽城航空（Sun Country）及歐洲之翼航空（Eurowings）。



新西蘭航空公司被網站評為最安全航空公司。

中國新能源車產業近年來發展神速，中國品牌比亞迪的新能源車銷量，甚至已經超過特斯拉（Tesla），登頂全球第一的位置，近期引發熱議，其迅猛勢頭可見一斑。

而在新能源汽車賽道上，不單止有車企之間的競爭，城市與城市之間也正進行激烈角逐。

三城鼎立 爭奪「新能源汽車之都」

講起汽車製造產業，在中國各大城市當中，既有一些老牌的傳統汽車工業重鎮，如上海、廣州、重慶等，也有深圳、合肥這樣的造車「新銳」。

那麼，如今到底哪裏是中國的「新能源汽車之都」？這當然要看數據。

有關汽車行業發展的數據，通常會涉及車的產量和銷量。

在這當中，一個地方的新能源車銷量，主要和當地的經

而產量，則更能反映一座城市的新能源汽車產業是否有足夠成熟全面的產業鏈，以及當地對該產業的扶植力度有多大。

在這一年，陝西西安的新能源汽車產量突破百萬輛，首次超過上海。不過，進入2023年，形勢又不同了，深圳後來居上，領先優勢明顯。

龍頭車企帶動城市新能源汽車產業發展

西安和深圳為甚麼能夠和上海競爭？這其實與龍頭車企在當地的發展息息相關。

以西安為例，在2022年，產自西安的101萬輛新能源汽車中，比亞迪汽車就佔到97.9%。

西安和比亞迪的深度綁定，要追溯到20年前。2003年，由生產電池起家的比亞迪，收購了西安秦川汽車有限責任公司，落戶西安，也由此正式進入了汽車行業。

競逐中國「新能源汽車之都」 哪座城市脫穎而出？



2年後，比亞迪西安高新廠區建成。西安高新區工信局局長任俊峰，親歷了比亞迪在西安發展歷程，據他回憶說，比亞迪收購秦川汽車時，正好遇上西安高新區「二次創業」。

引進比亞迪後，當地政府從政策環境、人才支?、資金保障等方面，都提供全方位扶持。

如今，用比亞迪董事長王傳福的話說，西安目前是比亞迪除總部深圳以外，布局最全、業務合作最廣的城市。

西安的新能源產量雖然在2023年被反超，但有分析人士認為，這座城市仍是比亞迪最重要的北方基地，其地位很難被撼動，即使將來難以再超越上海，但依然擁有廣闊的前景。

至於深圳能實現彎道超車，也是離不開比亞迪的貢獻。根據公開信息，深圳的新能源汽車版圖中，比亞迪也貢獻超7成份額。

而且，深汕比亞迪汽車工業園一期已經投產，二期也在加速建設中，這將進一步提升深圳新能源汽車整體的產能規模。

全國主要造車城市 新能源汽車產量（輛）

城市	產量(2022年)	產量(2023年前三季)	目標(2025)
深圳	55萬	123.5萬	200萬
上海	99萬	91.5萬	120萬
西安	101.55萬	61.87萬(1-8月)	150萬



隨?國內新能源汽車產業爆發式增長，除了深圳、上海和西安這三座第一梯隊的城市，亦有不少其他城市正在追趕，大力培育新能源汽車產業，例如重慶、江蘇常州、安徽合肥、湖北武漢等。

有專家認為，新能源汽車產業的發展更具靈活性，隨?汽車產業「新四化」（電動化、網聯化、智能化、共享化）不斷推進，尤其是小米、華為等高科技企業的加入，汽車產業出現「去中心化」、「多元化」的趨勢。

中國「新能源汽車之都」的爭奪還未成定局，哪座城市能持續領跑？誰又能在下一階段的競爭中突圍？大家拭目以待。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Topmade Plastics & Neon Signs Ltd.

招牌公司誠聘

1. 招牌制作 (有經驗者優先)
2. 招牌安裝 (有經驗者優先)

有意者請電郵至: office@topmade.com
或親臨: 4027 - 11 St SE, Calgary

(21)

碧麗宮海鮮酒家

201-150 Crowfoot Crescent N.W.

急聘粘板或炒鑊一名
經驗者優先。

有意者請電 403-239-3300 明哥 或 Kevin

(22)

焯仔炸爐

亞省焯仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電:

1(403)528-3399

(22L)

亞省焯仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電 :1-403-866-1038

(20L)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜
廚師，燒臘師傅及學
徒多名，洗碗及麵檔
幫廚，有經驗企穩。
有意請電：

587-351-0788

(13L)

西南唐餐

(門前3號巴士站)
誠聘油爐、炒鑊，
全職或兼職。

請電：403-259-3853

(23)

聘請幫廚

Nolan Hill NW 越南餐館
誠聘兼職幫廚，必需說
越南話/英語。有意請
電 :587-700-9797 Henrich

(22)

Crowchild Trail 夾
33 Ave SW唐餐館
誠聘全職或半職廚
房員工，晚間送餐
員。有意請電403-
680-3836

(22)

福臨門

Country Hills 現聘請
全職或兼職Cashier和
洗碗。有意者請
電:403-650-0296 王小
姐

(22L)

西北區，近大學，
同興樓誠聘週末洗
碗。有意請電403-
286-0488 雄先生或
親臨面洽 416- 4625
Varsity Dr. NW. Amy

(23)

誠聘家居女護理，護理女長
者日常生活工作，需有愛
心、責任心，勤勞，每週工
作4天，每天工作約4小時，
時薪高達\$25.65元，需有工
卡，有經驗者優先，需懂講
粵語。有意者請短信
5879663693

(22)

South Centre Mall
中式快餐店誠聘
Counter help，需略懂
英語，待客禮貌，工
作勤快。請聯繫：
587-966-3839

(22)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

stiles interiors 建材公司誠聘

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘
新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒
及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

地址: 1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (35)

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca (23)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (40L)

西北Edgemont中餐館

誠聘炒鑊、炸爐

幫廚、點心幫工

傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239 (06L)

卡誠南邊餐廳現聘
全職：幫廚、洗碗
和兼職服務員。

有意請電聯

7788832237 鄭先生
或親臨面洽 4307-
130Ave SE Calgary.

(21)

Cranston福臨門

誠聘全職炒鑊及兼職
送餐司機。有意者請
電：403-617-5617 陳
先生 (22L)

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。

有意請電：

403-819-8000梁先生洽
(16L)

金玉滿堂海鮮酒家

聘全職或兼職油爐、
炒鑊、執碼、幫廚、
打雜及全職洗碗。

有意請電：

403-730-1888 (00L)

富麗宮誠聘全職洗碗兼清潔及
全職點心熟籠。電403-777-2288
(79)L

西北區京菜館誠聘全職或兼
職執碼兼炒鑊。有意請電：
403-283-5564
(21)

Singapore Sam's

誠聘宵夜企檯
星期六及星期日凌
晨12 am至4am。
須要英文及 ProServe
傳菜員工。有意請電
403 234 8088 (21)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。

有意請電：1-403-762-
3939 楊生 (21L)

萬利來超市誠聘全職燒臘師
傅，肉擋員工，廚師。有意請
電 403-200-9618 (95L)

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執
碼、炒鑊。如有意請致電：403-
680-8318 馮太洽
(07L)

誠記聘請點心部part time
或full time 員工一名 請電：
403-457-6622 (21)

西北區豐澤園誠聘炸爐、炒鍋
各一名，有意者請電：587-899-
1282 (John洽) (18)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

KINGSWOOD
cabinets

櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: (587)-812-8813

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(30L)



Terri Camore, Realtor
Royal LePage Solutions
Cell: 403-818-6039

唐人街全河景柏文，兩睡房、兩廁、蒸氣淋浴房，廚房全新裝修，升級地板，名貴傢俱 + 優質寢具+餐具等等。超大陽台，隨時入住或出租。離餐館，C train LRT 輕鐵及市中心只數分鐘。

開價 \$325,000

歡迎來電預約睇樓。

Wilson Mark
麥光儒

盛世地產

403-680-2638

N.E.大型商場賺錢
唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$340,000

SE 按摩院出讓

開價\$38,000
租金\$2,500

房屋出租

東北區土庫兩房一廳，客廳廚廁齊洗乾衣機分門出入交通方便近超市車站煙籠免。電403-966-1363 (22)

Huntermview地下1房，大高窗，近學校購物，交通方便，男，免煙狗403-708-8566 (21)

補習

Country Hill 樓上房出租，近T&T，巴士站，學校，免煙籠。電587-718-8980 (22)

西北BEDDINGTON土庫二房出租。大廳，廚廁齊，分門出入3號車站約3分鐘。請電：403-992-2282 (21)

生意出讓

高級導師 精補數理

創意啓導Math G9-12 Math31
成效出眾Calculus AP/IB

Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導

精補大學 MATH 249/265
數理工程 MATH 275

PHYS 211/223/259

403-861-6926 PETER ENG (21)

Huntermview樓上1房，地下1房，中年男，單身，國語，免煙籠。403-708-8566 (23)

西北分門出入土庫一房出租，附近有大小超市，五分鐘到多路巴士，交通方便。825-449-6878 (21)

SE 按摩院轉讓
二十年老店，繁忙路段，客源穩定，租金實惠，聯繫電話：587-718-1830
Sundy (23)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3, 46, 300, 301巴士站。電：403-874-5688 (22)

中央街50 ST有兩房、大廳、廚房、浴廁。包水電月租\$1200。電403-650-0368 (21)

JANUARY 19TH
1月19日 | NGÀY 19 THÁNG 1

DINE AND DANCE

精美晚餐
勁歌熱舞 **\$38^{.88}**^{TAX}

ĂN TỐI VÀ KHIÊU VŨ
IT'S **SHOWTIME**



ELIZA KWAN CYNTHIA LAM

LE QUACH VALERIE QUACH

入場 DOORS - 6PM

晚餐 PRIME RIB DINNER - 6:30PM

表演 SHOW - 8PM



TICKETS AVAILABLE
FOR PURCHASE AT THE BAR
門票現正於酒吧發售

1月19日 至 2月23日
JAN 19TH TO FEB 23RD

DRAGON KING BACCARAT TOURNAMENTS

WIN YOUR SHARE OF 贏家共享
\$16,000 現金

IN CASH
PLAYING AT ACE BLACKFOOT
AND ACE AIRPORT CASINOS

每週五晚上八點 EVERY FRIDAY AT 8PM
\$50 投注額 及 每週獎品 \$50 ENTRY & WEEKLY PRIZES

總決賽 FINAL TABLE
3月1日晚上八點 MARCH 1ST AT 8PM
現金獎金 \$10,000 IN CASH PRIZES



SEE TABLES STAFF TO REGISTER

東江小菜

Edgemont Palace

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

每天特價精選

- 上湯龍蝦 + 脆麵 38
- 薑蔥肉蟹 + 脆麵 38
- 貴妃走地雞(半隻) 10
- 蠔皇牛肉炒芥蘭 10
- 豉汁南瓜蒸排骨 10
- 紅燒斑腩豆腐煲 10
- 美極乾燒海中蝦 10
- 當紅炸子雞(半隻) 10
- 鮮菠蘿咕嚕肉 10
- 香蔥滑蛋蝦仁 10
- 豉汁炒活蜆 10
- 金蒜雞球炒菜心 10
- 豉椒味菜炒牛肉 10
- 東江雜錦炒麵 10
- 家鄉炒米粉 10
- 東江海鮮炒飯 10

任選其一，上限一例。
需惠顧兩款或以上正價小菜。

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律 \$4.95 每款

天天茶市
早上十時至下午三時供應



一月份特價

片皮鴨三食

(鴨骨豆腐湯、菠蘿鴨粒炒飯)



\$46



\$29.95

送粉絲

送生菜

滋補

藥膳醉雞鍋

豪華閣家十人餐

- 蟹肉燴伊麵
- 東江海鮮炒飯
- 海參靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 玫瑰豉油雞
- 姜蔥雙龍蝦
- 海皇魚肚羹
- 翡翠上三鮮
- 百花釀蝦丸
- 六福大拼盤

\$398

特惠精選十人餐

- 乾燒伊麵
- 瑤柱蛋白炒飯
- 清蒸海上鮮
- 靈芝菇扒豆苗
- 貴妃走地雞
- 姜蔥雙龍蝦
- 海皇魚肚羹
- 翡翠龍鳳球
- 百花釀蝦丸
- 京式片皮鴨

\$298